



LINEACCESSORI



IT

EN

ES

PT

EL

FR

DE

HU

SK

PL

CS

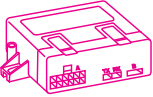
















500L

50926872



5040300900

COMPOSIZIONE KIT - KIT COMPOSITION - COMPOSICION KIT - COMPOSICION KIT -
 ΣΥΝΘΕΣΗ ΚΙΤ - COMPOSITION DU KIT - BESTANDTEILE DES KIT - A KIT
 ÖSSZETÉTELE - SÚČÁSTI SÚPRAVY - SKŁAD ZESTAWU - SOUČÁSTI SOUPRAVY

<p>A</p>  <p>x 1</p>	<p>B</p>  <p>x 1</p>	<p>C1</p>  <p>x 1</p>
<p>C2</p>  <p>x 1</p>	<p>D</p>  <p>x 1</p>	<p>E</p>  <p>x 1</p>
<p>F</p>  <p>x 1</p>	<p>G</p>  <p>x 1 x 1 x 1</p>	<p>I</p>  <p>x 2 x 2 x 2</p>
<p>J</p>  <p>x 1</p>	<p>K</p>  <p>x 1</p>	<p>L</p>  <p>x 1</p>
<p>M</p>  <p>x 2</p>	<p>N</p>  <p>x 2</p>	<p>O</p>  <p>x 2</p>
<p>P</p>  <p>x 8</p>	<p>Z</p>  <p>x 2 x 2</p>	

A	CENTRALE D'ALARME	ALARM UNIT	CENTRAL DE ALARMAS	UNIDADE DE ALARME	ΜΟΝΑΔΑ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ	CENTRALE D'ALARME	ALARMANLAGE
	RIASZTÓ KÖZPONT	ALARMOVÁ JEDNOTKA	CENTRALA ALARMOWA	ALARMOVÁ JEDNOTKA			
B	RADIO-COMANDO	REMOTE CONTROL	MANDO A DISTANCIA	COMANDO VIA RÁDIO	ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ	TÉLÉCOM-MANDE	HANDESENDER
	TÁVIRÁNYÍTÓ	DIALKOVÝ OVLÁDÁČ	PILOT	DIALKOVÝ OVLÁDÁČ			
C1	CAPSULA ULTRASUONI RX	RX ULTRASONIC CAPSULE	CAPSULA ULTRASONIDOS RX	CÁPULA ULTRA-SONS RX	ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΥΠΕΡΗΧΩΝ RX	CAPSULE ULTRASONS RX	ULTRASCHALLKAP SEL RX
	RX ULTRAHANGOS KAPSZULA	ULTRAZVUKOVÝ SNÍMAČ RX	WKLADKA ULTRADZWIĘKOWA RX	ULTRAZVUKOVÝ SNÍMAČ RX			
C2	CAPSULA ULTRASUONI TX	TX ULTRASONIC CAPSULE	CAPSULA ULTRASONIDOS TX	CÁPULA ULTRA-SONS TX	ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΥΠΕΡΗΧΩΝ TX	CAPSULE ULTRASONS TX	ULTRASCHALLKAP SEL TX
	TX ULTRAHANGOS KAPSZULA	ULTRAZVUKOVÝ SNÍMAČ TX	WKLADKA ULTRADZWIĘKOWA TX	ULTRAZVUKOVÝ SNÍMAČ TX			
D	LED						
E	SIRENA WFS	SIREN WFS	SIRENA WFS	SIRENE WFS	ΣΕΙΡΗΝΑ WFS	SIRÈNE WFS	SIRENE WFS
	WFS SZIRÉNA	SIRÉNA WFS	SYRENA WFS	SIRÉNA WFS			
F	STAFFA DEDICATA PER FISSAGGIO SIRENA WFS	DEDICATED BRACKET TO FIX SIREN WFS	ABRAZADERA PARA FIJACION CENTRAL SIRENA WFS	ESTRIBO INDICADO PARA A FIXAÇÃO DA SIRENE WFS	ΣΤΗΡΙΓΜΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΣΕΙΡΗΝΑΣ	ÉTRIER SPÉCIAL POUR LE FIXAGE DE LA SIRENE WFS	BÜGEL ZUR BEFESTIGUNG DER SIRENE WFS
	WFS SZIRÉNA RÖGZÍTÉSÉHEZ KENGYEL	SVORA URČENÁ PRE UPEVNENIE SIRENY WFS	WSPORNIK DO UMOCOWANIA SYRENY WFS	SVORA URČENÁ PRO UPEVNĚNÍ SIRENY WFS			
G	ACCESSORI MECCANICI PER FISSAGGIO SIRENA SU STAFFA	ACCESSORIES TO FIX SIREN TO BRACKET	ACCESSÓRIOS MECÁNICOS PARA FIJAR SIRENA EN SU SOPORTE	ACCESSÓRIOS MECÁNICOS PARA FIXAÇÃO SIRENA NO SUPORTE	ΜΗΧΑΝΙΚΑ ΑΞΕΣΩΡΙΑ ΓΙΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΣΕΙΡΗΝΑΣ ΣΤΗΡΙΓΜΑ	ACCESSOIRES MÉCANIQUES POUR LA FIXATION DE LA SIRENE SUR LE SUPPORT	MECHANISCHES ZUBEHÖR FÜR SIRENENBEFESTIGUNG AUF BÜGEL
	MECHANIKUS ALKATRÉSEK A KENGYEL SZIRÉNAHOZ TÖRTENŐ RÖGZÍTÉSÉHEZ	MECHANICKE ČASTI NA UPEVNENIE SVORY NA SIRENU	AKCESORIA MECHANICZNE DO UMOCOWANIA WSPORNIKA NA SYRENE	MECHANICKE ČASTI PRO UPEVNĚNÍ SVORY NA SIRENU			
I	ACCESSORI MECCANICI PER FISSAGGIO PULSANTE COFANO	ACCESSORIES TO FIX BUNNET BUTTON	ACCESSÓRIOS MECÁNICOS PARA FIJAR EL PULSADOR CAPO	ACCESSÓRIOS MECÁNICOS PARA FIXAÇÃO INTERRUPTOR CAPOT	ΜΗΧΑΝΙΚΑ ΑΞΕΣΩΡΙΑ ΓΙΑ ΚΟΥΜΠΙ ΚΑΠΟΤ	ACCESSOIRES MÉCANIQUES POUR LA FIXATION DU BOUTON DU CAPOT	MECHANISCHES ZUBEHÖR FÜR BEFESTIGUNG KONTAKTSCHALTER MOTORHAUBE
	MOTORHÁZTETŐ NYOMÓGOMB RÖGZÍTÉSÉRE SZÜKSÉGŰ MECHANIKUS ALKATRÉSEK	MECHANICKE ČASTI NA UPEVNENIE TLÁČIDLA KAPOTY	AKCESORIA MECHANICZNE DO UMOCOWANIA PRZYCIŚNIKI MASKI	MECHANICKE ČASTI PRO UPEVNĚNÍ TLÁČIDLA KAPOTY			

J	PULSANTE COFANO	BONNET PUSH-BUTTON	PULSADOR CAPÓ	БОТЌО ДО САРОТ	ΚΟΥΜΠΙ ΚΑΡΟΤ	BOUTON CAPOT	TASTER MOTORHAUBE
	MOTORHÁZNYITÓ NYOMÓGOMB	TLAČIDLO KAPOTY	PRZYCIŚK MASKI	TLAČÍTKO KAPOTY			
K	CABLAGGIO	WIRING	CABLEADO	CABLAGEM	ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ	CÁBLAGE	MITGELIEFERTE VERKABELUNG
	KÁBELEZÉS	KABELÁZ	PRZEWODY	KABELÁZ			
L	CABLAGGIO WFS	WIRING WFS	CABLEADO WFS	CABLAGEM WFS	Καλωδιωση WFS	CÁBLAGE WFS	VERKABELUNG WFS
	WFS KÁBELEZÉSE	KABELÁZ WFS	PRZEWODY WFS	KABELÁZ WFS			
M	ACCESSORI PER FISSAGGIO MODULI	ACCESSORIES TO FIX MODULES	ACCESORIOS PARA FIJAR MÓDULO	ACCESÓRIOS PARA FIXAÇÃO MÓDULO	ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΓΙΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΜΟΝΑΔΩΝ	ACCESSOIRES POUR LA FIXATION DES MODULES	ZUBEHÖR FÜR MO- DULBEFESTIGUNG
	MODULRŐZÍTŐ TARTOZÉKOK	PRÍSLUŠENST- VO NA UPEVNĚ- NÍE MODULŮV	AKCESORIA DO UMOCOWANIA MODUŁOW	PRÍSLUŠENSTVÍ PRO UPEVNĚNÍ MODULŮ			
N	VETROFANIE	WINDOW STICKERS	ADHESIVO	DECALCOMANIAS	ΑΥΤΟΚΟΛΛΗΤΑ ΓΙΑ ΤΖΑΜΙ	VITRAUPHANIES	GLASAUFKLEBER
	MATRICA	ΝÁLEPKY NA SKLO	NAKLEJKA NA SZYBĘ	ΝÁLEPKY NA SKLO			
O	OCCHIELLO DI MASSA PER SIRENA WFS	EARTH GROMMET FOR WFS SIREN	ANILLO DE MASA PARA SIRENA WFS	OLHAL DE MASSA PARA SIRENA WFS	ΔΑΚΤΥΛΙΟΣ ΓΕΙΩΣΗΣ ΓΙΑ ΣΕΙΡΗΝΑ WFS	SUPPORT SPECIAL POUR LA FIXATION DE LA SIRENE WFS	MASSEANSCHLUSS FÜR SIRENE WFS
	WFS SZÉRENA FOLDÁRÁMKÖRE	PODKLADOVÝ KRUŽOK PRE SIRENU WFS	OBWÓD MASY SYRENT WFS	PODKLADOVÝ KROUŽEK PRO SIRENU WFS			
P	RUBACORRENTE	SUPPLIED SHUNT TERMINAL	BORNE DE DERIVACION EN DOTACION	LADRÃO EM DOTAÇÃO	ΕΣΑΡΤΗΜΑ ΑΝΥΨΗΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΠΑΡΕΚΟΜΕΝΟ ΜΕ ΤΟΝ ΕΣΘΙΑΣΜΟ	EPISSURE FOURNIE	STROMABNEHMER- SERIENMÄSSIG
	CSATLAKOZTASSA A GYORSÍTÁS- TLAKOZTATÓVAL	DOPLNTE KONEK- TOROM PRE RYCHLE ZVÁZANIE	KOMPLET Z SZYBKOZŁĄCZEM ZACISKOWYM	DOPLNTE KONEKTOREM PRO RYCHLE SPOJENÍ			
Q	COLLEGARE TRA LORO LE ESTREMITÀ DEI CAVI INDICATI	CONNECT TOGETHER THE ENDS OF THE LEADS SHOWN	CONECTEN ENTRE SÍ LOS EXTREMOS DE LOS CABLES INDICADOS	LIGUE ENTRE ELLES A EXTREMIDADES DOS CABOS INDICADOS	ΣΥΝΑΞΤΕ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥΣ ΤΑ ΑΚΡΑ ΤΩΝ ΚΑΛΩΔΙΩΝ ΠΟΥ ΥΠΟΔΕΙΚΝΥΟΝΤΑΙ	RACCORDER ENTRE ELLES LES EXTREMITÉS DES FILS INDICQUÉS	DIE ENDEN DER GEZEIGTEN KABEL MITTEINANDER VERBINDEN
	KÖSSÉ ÖSSZE AZ ÖSSZETARTÓZÓ- NAK JELELT HÚZÁLYEGYKÉT	PREPOJTE KONCE OZNAČENÝCH KÁBLŮV	POLĄCZYĆ KONCE OZNAČONYCH PRZEWODÓW	PROPOJTE KONCE OZNAČENÝCH KÁBLŮ			
R	COMANDO SERIALE	SERIAL CONTROL	CONTROL SERIAL	COMANDO SERIAL	ΣΕΙΡΙΑΚΗ ΕΝΤΟΛΗ	COMMANDE SÉRIE	SERIELLE STEUERUNG
	SOROS VEZÉRLÉS	SÉRIOVÉ OVLÁDANIE	INTERFEJS SZEREGÓWY	SÉRIOVÉ OVLÁDÁNÍ			

Z	ACCESSORI PER FISSAGGIO CAPSULA ULTRASUONI	ACCESSORIES TO FIX ULTRASONIC CAPSULE	ACCESORIOS PARA FIJAR CAPSULA ULTRASONIDOS	ACESSÓRIOS PARA FIXAÇÃO CAPSULA ULTRA-SONS	ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΓΙΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΥΠΕΡΗΧΩΝ	ACCESSOIRES POUR LA FIXATION DES CAPSULE ULTRASONS	ZUBEHÖR FÜR MODULBEFESTIGUNG
	ULTRAHANGOS KAPSZULA TARTÓZÉKOK	PRÍSLUŠENSTVO NA UPEVNENIE ULTRAZVUKOVÝ SNÍMAČ	AKCESORIA DO UMOCOWANIA WKŁADKA ULTRADZWIĘKOWA	PRÍSLUŠENSTVÍ PRO UPEVNĚNÍ ULTRAZVUKOVÝ SNÍMAČ			

S	BODY COMPUTER						
----------	----------------------	--	--	--	--	--	--

T	CONNETTORE NERO A 12 POLI	BLACK 12-PIN CONNECTOR	CONECTOR NEGRO DE 12 POLOS	FICHA DE CABLAGEM PRETA DE 12 POLOS	ΜΑΥΡΟΣ ΑΚΡΩΔΕΚΤΗΣ 12 ΠΟΛΩΝ	CONNECTEUR NOIR À 12 PÔLES	SCHWARZER 12-POLIGER STECKVERBINDER
	FEKETE, 12 TŰS CSATLAKOZÓ	ČERNÝ 12-KÓLPOVÝ KONEKTOR	CZARNE ZŁĄCZE 12-STYKOWE	ČERNÝ 12KÓLPOVÝ KONEKTOR			

U	CENTRALINA PORTAFUSIBILI VANO MOTORE	FUSE CONTROL UNIT UNDER BONNET	CENTRAL PORTA-FUSIBLES COMPART. MOTOR	CENTRAL PORTA-FUSÍVEIS VÃO DO MOTOR	ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ ΕΛΑΦΗΜΑΤΟΣ ΠΟΥ ΦΕΡΕΙ ΤΙΣ ΤΗΚΤΕΣ ΑΣΦΑΛΕΣ ΥΠΟΧΥ ΜΟΤΕΡ	ECROU DE FIXATION SUPPORT ORIGINAL SUR LA VOITURE	SICHERUNGSBOX MOTORRAUM
	MOTORTÉRI BIZTOSÍTEK-TÁBLA	POJISTKA V PRIESTORE MOTORA	SKRZYŃKA BEZPIECZNIKÓW W KOMORZE SILNIKA	POJISTKA V PROSTORU MOTORU			

V	PUNTO ORIGINALE DI FISSAGGIO STAFFA SU VETTURA	ORIGINAL BRACKET FIXING POINT OF VEHICLE	PUNTO ORIGINAL DE FIJACION SOPORTE VEHICULO	PONTO ORIGINAL DE FIXAÇÃO DO SOPORTE DO VEICULO	ΑΡΧΙΚΟ ΣΗΜΕΙΟ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΣΤΗΡΗΜΑΤΟΣ ΟΧΗΜΑΤΟΣ	PUNTO ORIGINALE DI FISSAGGIO STAFFA SU VETTURA	PUNTO ORIGINALE DI FISSAGGIO STAFFA SU VETTURA
	ŐRŐKÖCSI KENGVEL EREDETI RÖGZÍTŐPONT	PŮVODNÝ HOD UCHYTENIA SVORY NA VOZIDLE	PUNKT ORYGINALNY UMOCOWANIA WSPORNIKA POJAZDU	PŮVODNÍ BOD UCHYTU SVORY NA VOZIDLE			

W	BLOCCO DI SGANCIO COPANO	BONNET RELEASE LOCK	BLOQUE DE DESENGANCHE CAPOT	BLOCO DE DESENGANCHE CAPOT	ΜΠΛΟΚ ΑΠΛΩΣΘΕΙΑΣ ΚΑΠΟΤ	ENSEMBLE DE DÉCROCHAGE DU CAPOT	SPERRE FÜR MOTORHAUBENAUSSCHLÜSSELUNG
	MOTORHÖZTETŐKIE MELO RÖGZÍTŐ	BLOKOVANIE KAPOTY	BŁOK ODCZEPENIA MASKI	BLOKOVÁNÍ KAPOTY			

2	ROSSO	RED	ROJO	VERMELHO	KOKKINO	ROUGE	ROT
	PIROS	ČERVENÝ	CZERWONY	ČERVENÝ			

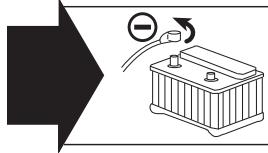
3	NERO	BLACK	NEGRO	PRETO	MAYPO	NOIR	SCHWARZ
	FEKETE	ČERNÝ	CZARNY	ČERNÝ			

6	BIANCO	WHITE	BLANCO	BRANCO	ΛΕΥΚΟ	BLANC	WEISS
	FEHÉR	BIELY	BIALY	BÍLÝ			

7	BLU	DARK BLUE	AZUL MARINO	AZUL MARINHO	ΜΠΛΕ	BLEU	BLAU
	KEK	MODRÝ	NIEBIESKI	MODRÝ			

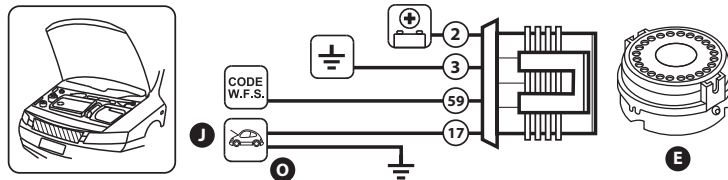
17	VIOLA	PURPLE	VIOLETA	VIOLETA	МІОБ	VIOLET	VIOLETT
	LILA	PURPUROVÝ	FIOLETOWY	PURPUROVÝ			
20	MARRONE	BROWN	MARRON	CASTANHO	ΚΑΦΕ	MARRON	BRAUN
	BARNA	HNEDÝ	BRĄZOWY	HNĚDÝ			
25	ROSSO/NERO	RED/BLACK	ROJO/NEGRO	VERMELHO/PRETO	KOKKINO/MAYPO	ROUGE/NOIR	ROT/SCHWARZ
	PIROS/FEKETE	ČERVENÝ/ČERNÝ	CZERWONY/CZARNY	ČERVENÝ/ČERNÝ			
35	ROSSO/VERDE	RED/GREEN	ROJO/VERDE	VERMELHO/VERDE	KOKKINO/PIPAZINO	ROUGE/VERT	ROT/GRÜN
	PIROS/ZÖLD	ČERVENÝ/ZELENÝ	CZERWONY/ZIELONY	ČERVENÝ/ZELENÝ			
38	ROSSO/GIALLO	RED/YELLOW	ROJO/AMARILLO	VERMELHO/AMRELO	KOKKINO/KITPINO	ROUGE/JAUNE	ROT/GELB
	PIROS/SÁRGA	ČERVENÝ/ZLTA	CZERWONY/ZÓLTY	ČERVENÝ/ZLUTY			
49	ROSA/BIANCO	PINK/WHITE	ROSA/BLANCO	COR DE ROSA/BRANCO	POZ/ΛΕΥΚΟ	ROSE/BLANC	ROSA/WEISS
	RÓZSASZÍN/FEHÉR	RŮŽOVÝ/BIELÝ	RÓŽOWY/BIALY	RŮŽOVÝ/BILÝ			
55	BIANCO/VERDE	WHITE/GREEN	BLANCO/VERDE	BRANCO/VERDE	ΛΕΥΚΟ/ΠΙΡΑΖΙΝΟ	BLANC/VERT	WEISS/GRÜN
	FEHÉR/ZÖLD	BIELÝ/ZELENÝ	BIALY/ZIELONY	BILÝ/ZELENÝ			
57	ROSA/NERO	PINK/BLACK	ROSA/NEGRO	COR DE ROSA/PRETO	POZ/MAYPO	ROSE/NOIR	ROSA/SCHWARZ
	RÓZSASZÍN/FEKETE	RŮŽOVÝ/ČERNÝ	RÓŽOWY/CZARNY	RŮŽOVÝ/ČERNÝ			
59	ROSSO/BLU	RED/DARK BLUE	ROJO/AZUL MARINO	VERMELHO/AZUL MARINHO	KOKKINO/MITAE	ROUGE/BLEU	ROT/BLAU
	PIROS/KÉK	ČERVENÝ/MODRÝ	CZERWONY/NIEBIESKI	ČERVENÝ/MODRÝ			

SCOLLEGARE LA BATTERIA
DISCONNECT THE BATTERY
DESCONECTAR LA BATERIA
DESLIGUE A BATERIA
ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ
DEBRANCHER LA BATERIE
BATTERIE ABKLEMMEN
KIKÖTNI AZ AKKUMULÁTOR
ODPOJIT BATERIU
ODŁĄCZYĆ BATERIĘ
ODPOJIT BATERII

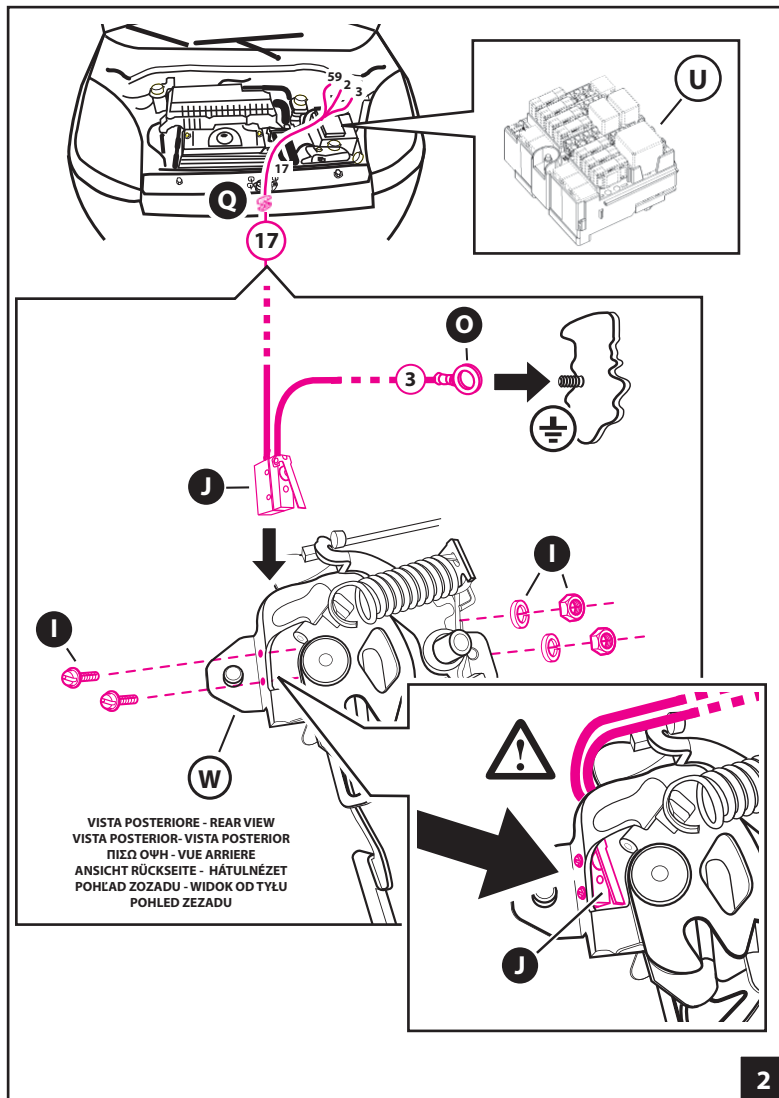













N.B. Effettuare i collegamenti utilizzando i rubacorrente forniti nel kit.
N.B. Make the connections using the current-taps supplied in the kit.
NOTA. Efectuar las conexiones utilizando los robacorrientes que se entregan en el kit.
NOTA. Efectue as ligações utilizando o os distorçores de corrente fornecidos no kit.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κάντε τις συνδέσεις χρησιμοποιώντας τα παρεχόμενα εξαρτήματα λήψης ρεύματος του kit.
N.B. Pour effectuer les branchements, utiliser les épissures fournies dans le kit.
Anm.: Alle Anschlüsse mit den mitgelieferten Abzweigklemmen vornehmen.
N.B. Csatlakoztatáshoz használja a készletben található gyorscsatlakoztatókat.
POZNÁMKA: Uskutočnite prepojenia pomocou konektorov pre rýchle zviazanie dodaných v súpave.
UWAGA: Do połączeń przewodów użyć szybkozłączy zaciskowych dołączonych w zestawie.
POZNÁMKA: Propojení provedte pomocí konektorů pro rychlé spojení, které jsou součástí sady.

SCHEMA GENERALE - GENERAL DIAGRAM - ESQUEMA GENERAL - ESQUEMA GERAL
ΓΕΝΙΚΟ ΣΧΕΔΙΟ - SCHEMA GENERAL - ALLGEMEINER SCHALTPLAN
ÁTTEKINTŐ ÁBRA - VŠEOBECNÁ SCHÉMA - SCHEMAT OGÓLNY - VŠEOBECNÉ SCHÉMA

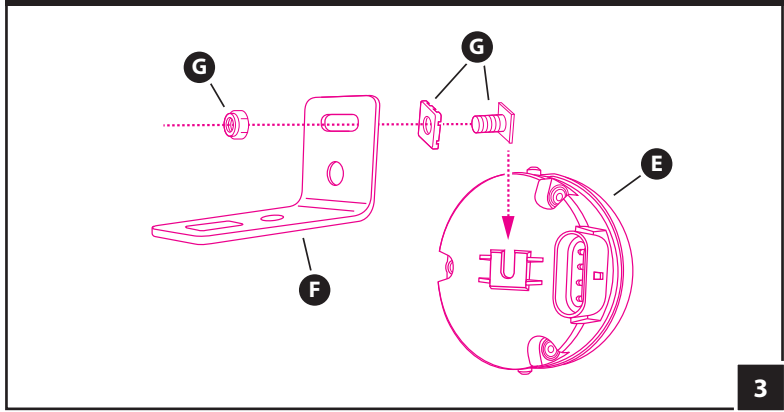


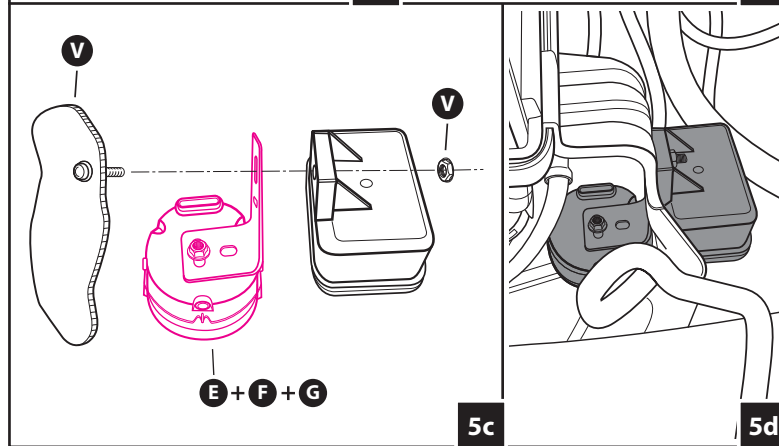
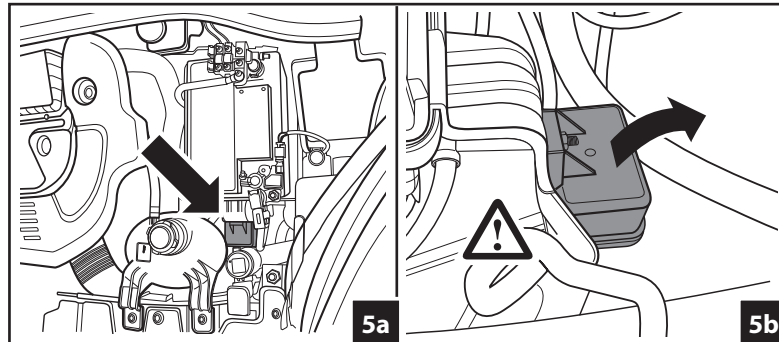
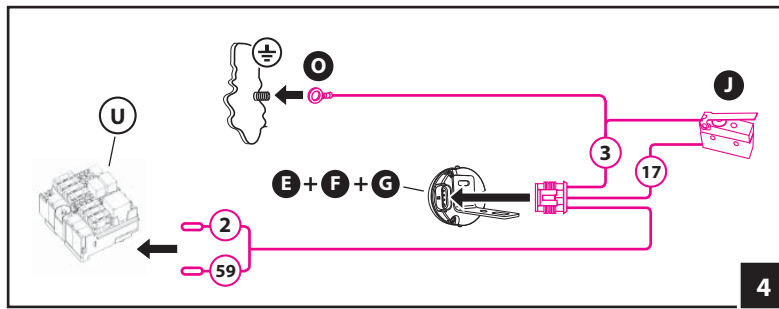
1

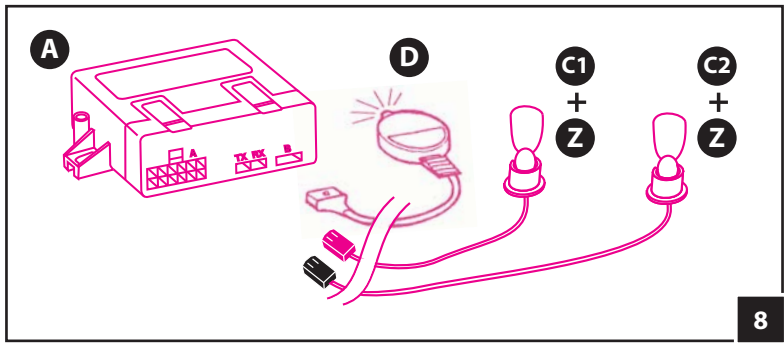
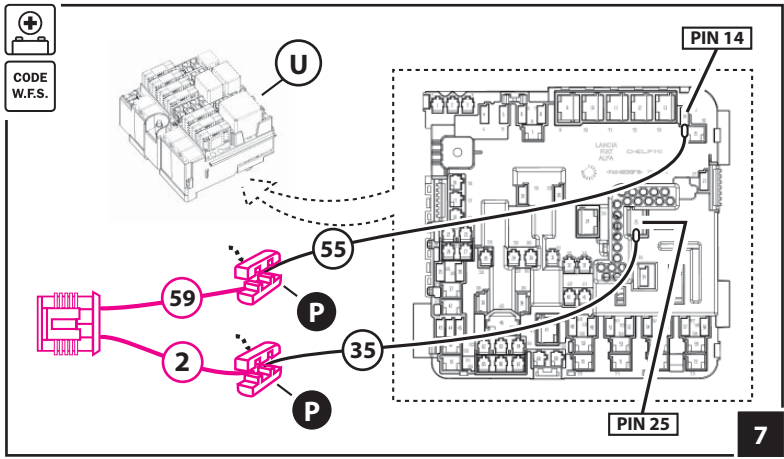
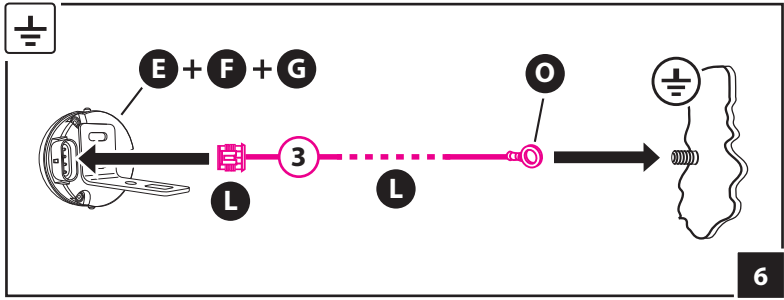


	DURANTE LA MANUTENZIONE DEL VEICOLO FARE ATTENZIONE A NON URTARE LA LEVA DEL PULSANTE COFANO PER EVITARE DI DANNEGGIARLO.
	DURING THE MAINTENANCE BE SURE NOT DAMAGE THE LEVER OF BONNET SWITCH.
	DURANTE EL MANTENIMIENTO DEL VEHÍCULO PRESTAR ATENCIÓN A NO GOLPEAR LA PALANCA DEL PULSADOR DEL COFRE PARA EVITAR ESTROPEARLO.
	DURANTE A MANUTENÇÃO DO VEÍCULO PRESTAR ATENÇÃO PARA NÃO BATER CONTRA A LINGUETA DO BOTÃO DO COFRE PARA EVITAR A SUA DANIFICAÇÃO.
	Κατά την συντήρηση του οχήματος δεν θα πρέπει να μεταβληθεί η ρύθμιση ή να καταστραφεί το μπουτον καπό.
	PENDANT L'ENTRETIEN DU VÉHICULE, PRÊTER ATTENTION À NE PAS COGNER LE LEVIER DU BOUTON DU COFFRE POUR ÉVITER DE L'ENDOMMAGER.
	WÄHREND DER WARTUNG DES FAHRZEUGS DARAUf ACHTEN, NICHT GEGEN DIE FEDER DES HECKKLAPPENKNOPFES ZU STOSSEN, UM IHN NICHT ZU BESCHÄDIGEN.
	A JÁRMŰ KARBANTARTÁSA FOLYAMÁN VIGYÁZZON ARRÁ, HOGY NE ŰSSE MEG A MOTORHÁZFEDÉL GOMBJÁNAK NYELVÉT A SÉRŰLÉSÉNEK MEGAKADÁLYOZÁSA VÉGETT.
	POČAS ÚDRŽBY VOZIDLA DÁVAJTE POZOR, ABY STE NENARAZILI PÁČKU TLAČIDLA KAPOTY, PRETOŽE BY MOHLO DÓJSTĚ K JEJ POŠKODENIU.
	PODCZAS KONSERWACJI POJAZDU UWAŻAĆ, ŻEBY NIE UDERZYĆ O DŹWIGIENKĘ PRZYCISKU MASKI I NIE USZKODZIĆ GO.
	BĚHEM ÚDRŽBY VOZIDLA DÁVEJTE POZOR, ABYSTE NENARAZILI NA PÁČKU TLAČÍTKA KAPOTY, NEBOŤ BY MOHLO DOJÍT K JEJÍMU POŠKOZENÍ.

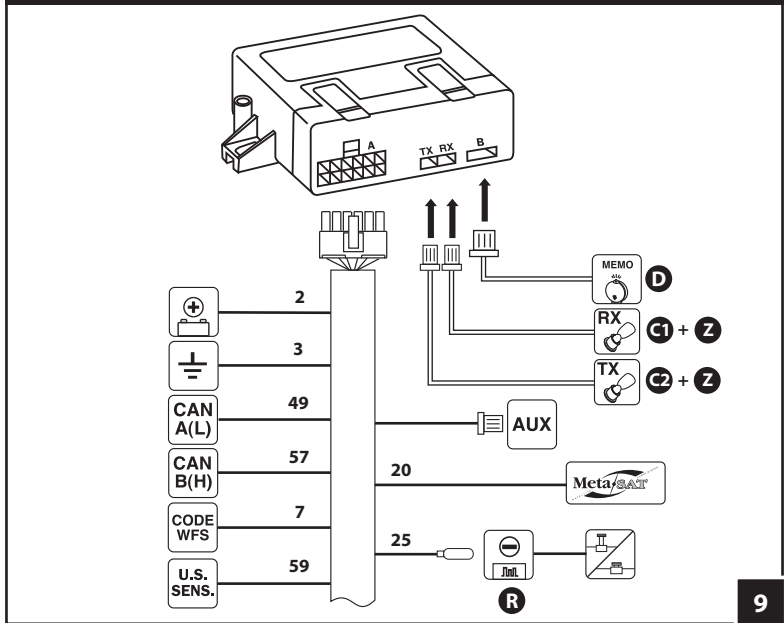
**MONTAGGIO SIRENA SU STAFFA - FITTING THE SIREN ONTO ITS BRACKET - MONTAJE DE SIRENA EN ESTRIBO
MONTAGEM DA SIRENE EM SUPORTE - ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΣΕΙΡΗΝΑΣ ΕΠΑΝΩ ΣΕ ΣΤΗΡΙΓΜΑ - MONTAGE DE LA
SIRÈNE SUR ÉTRIER - MONTAGE DER SIRENE AUF HALTERUNG - A SZIRÉNA SZERELÉSE A TARTÓRA
UPEVNENIE SIRÉNY NA DRŽIAK - MONTAŻ SYRENY NA WSPORNIKU - USAZENÍ SIRÉNY NA KONZOLE**



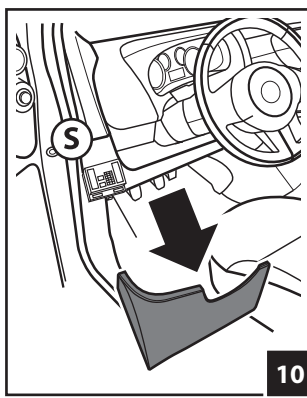




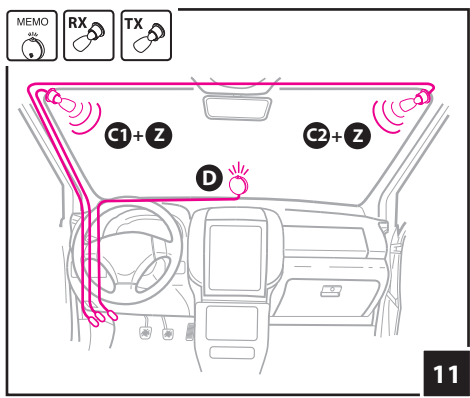
SCHEMA GENERALE - GENERAL DIAGRAM - ESQUEMA GENERAL - ESQUEMA GERAL
 ΓΕΝΙΚΟ ΣΧΕΔΙΟ - SCHEMA GENERAL - ALLGEMEINER SCHALTPLAN
 ÁTTEKINTŐ ÁBRA - VŠEOBECNÁ SCHÉMA - SCHEMAT OGÓLNY - VŠEOBECNÉ SCHÉMA



9



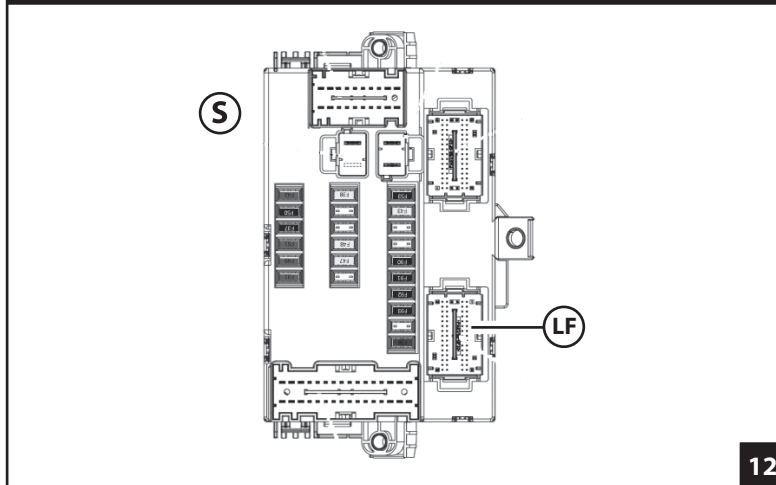
10



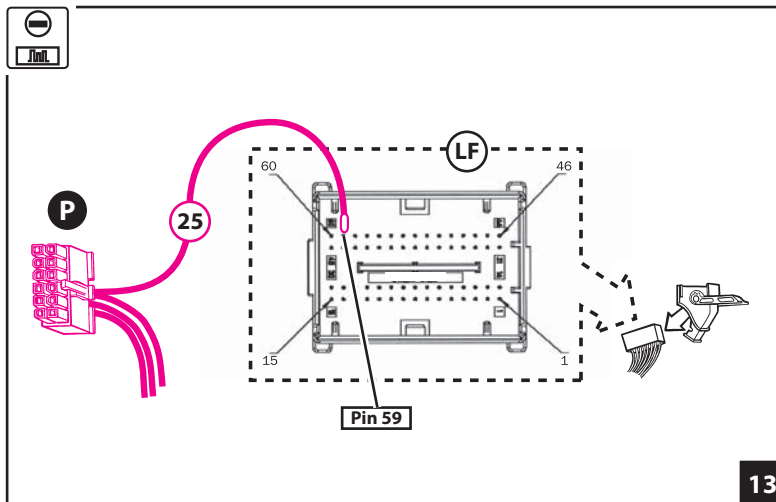
11

BODY COMPUTER

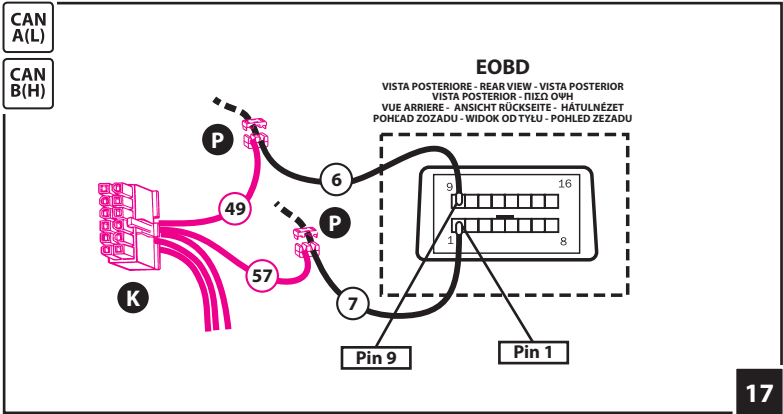
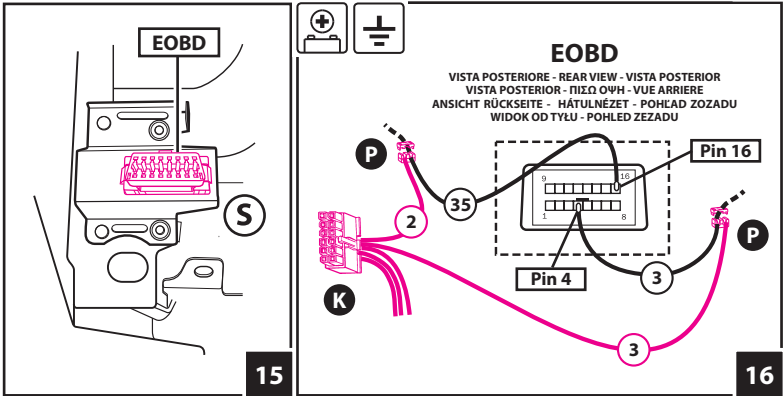
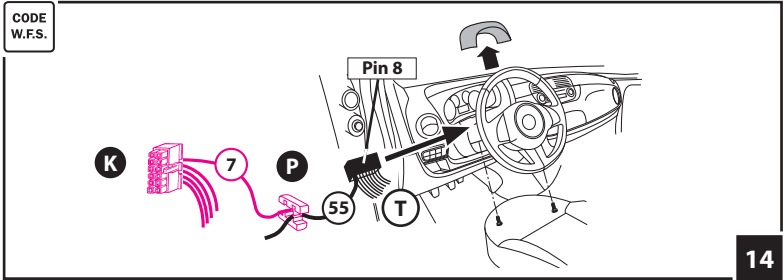
VISTA ANTERIORE - FRONT VIEW - VISTA ANTERIOR - VISTA ANTERIOR - ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΟΨΗ - VUE AVANT
ANSICHT VORDERSEITE - ELŐLNÉZET - POHĽAD SPREDU - WIDOK OD PRZODU - POHLED ZEPŘEDU

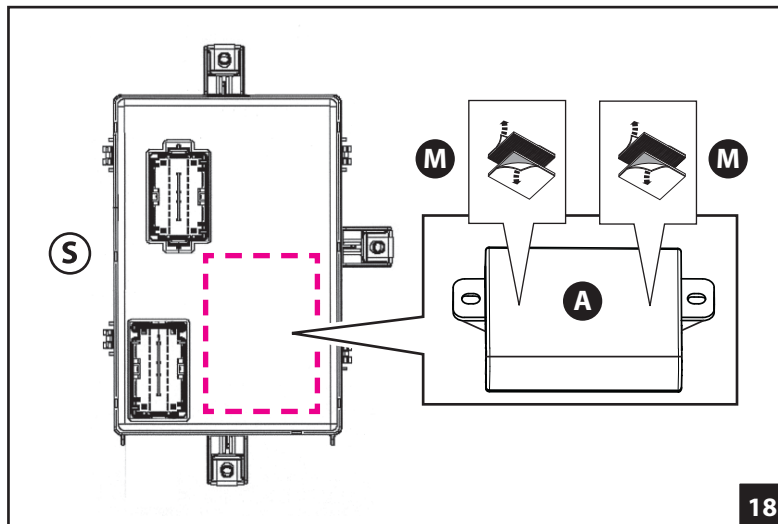


12

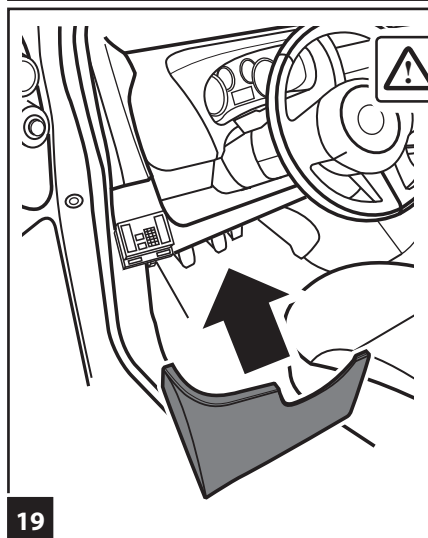


13





18



19

- Prestare particolare attenzione al reinserimento dei connettori sul Body Computer.
- Be particularly careful when you reinsert the connectors on the shunt's Body Computer.
- Prestar mucha atención a la reconexión de los conectores en el Body Computer.
- Prestar muita atenção à ligação das fichas de cablagem no Body Computer.
- Προσέξτε ιδιαίτερα την επανατοποθέτηση των ακροδεκτών στο Body Computer.
- Préter une attention particulière au rebranchement des connecteurs sur Le Body Computer.
- Besonders auf das erneute Einstecken der Stecker auf dem Body Computer achten.
- Ügyeljen a csatlakozók komfortelektronika vezérlőegységhez (Body Computer) történő újracsatlakoztatására.
- Venujte špeciálnu pozornosť opätovnému pripojeniu konektorov k palubnému počítaču.
- Zwrócić szczególną uwagę na prawidłowe podłączenie złączy do komputera układów karoserii.
- Věnujte zvláštní pozornost opětovnému připojení konektorů k palubnímu počítači.

IT

VERIFICA FINALE

Effettuati i collegamenti della centralina ai vari punti dell'auto eseguire le seguenti operazioni:

- 1) Accertarsi che le chiavi dell'auto non siano all'interno della vettura.
 - 2) Ripristinare il collegamento della batteria.
 - 3) Disinserire l'allarme con il radiocomando verificandone il perfetto funzionamento.
 - 4) Chiudere i finestrini, le porte, il cofano ed il baule.
 - 5) Inserire l'allarme con il radiocomando.
 - 5a) Durante l'immunità iniziale di 25 secondi simulare un allarme aprendo e chiudendo una portiera o uno dei cofani; si avrà un lampeggio delle frecce per ogni ingresso stimolato.
 - 5b) Se trascorsa l'immunità iniziale si aprono porte o cofani (la segnalazione d'allarme per apertura del cofano è ritardata di 5 sec.), lasciandoli poi aperti, si avrà un solo ciclo d'allarme di 25 secondi (anomalia segnalata acusticamente).
 - 5c) Se casualmente, all'inserimento dell'allarme, una o più portiere, baule o cofano motore, risultassero aperti, non verrà considerata la protezione periferica, e si avvertirà una segnalazione acustica.
 - 6) Inserire la centrale con il radiocomando e durante i 25 secondi d'immunità iniziale effettuare:
 - 6a) Test ultrasuoni: introdurre una mano da un finestrino e muoverla orizzontalmente rispetto al piano dell'automobile. Verrà generato un lampeggio frecce a conferma di stimolo di allarme ricevuto.
 - 6b) Test del positivo chiave: simulando l'avviamento, girando la chiave di avviamento, verrà generato un lampeggio frecce a conferma di stimolo di allarme ricevuto.
 - 7) Durante un ciclo d'allarme controllare il buon funzionamento delle funzioni di allarme (sirena, avvisatore acustico, indicatori di direzione e led il quale dovrà risultare lampeggiante).
 - 8) Verifica di disinserzione d'emergenza: mandare in allarme il sistema. Inserire e ruotare la chiave d'avviamento in posizione ON. Mantenerla ruotata per almeno 5 sec. trascorsi i quali il sistema di disattiverà.
- N.B.** La chiave da impiegare deve essere dotata del trasponder originale della vettura.
- 9) Verifica inibizione allarme da apertura baule: con sistema inserito premere il pulsante di sblocco baule dal radiocomando, aprendo il baule il sistema non entra in allarme. Il lampeggio veloce del led indica l'inibizione temporanea di allarmi provocati da: Baule, ultrasuoni e modulo AUX (M160). Alla richiusura del baule si riattivano automaticamente le protezioni precedentemente inibite. Aprendo tramite chiave d'avviamento una porta della vettura, il sistema entrerà in allarme.

Le funzioni del radiocomando in dotazione sono equiparabili a quelle del radiocomando originale.

 **800 011 057**

Assistenza CarAlarm

CUSTOMER SERVICE: assistenza.caralarm@metasytem.it

FINAL CHECK

EN

After wiring the alarm unit to the various points of the car, carry out the following operations:

- 1) Check the car keys are not inside the vehicle.
 - 2) Reconnect the battery.
 - 3) Disarm the alarm using the remote control, checking it operates properly.
 - 4) Close the windows, doors, bonnet and boot.
 - 5) Switch on the alarm with the remote control.
 - 5a) During the initial immunity of 25 seconds, simulate an alarm by opening and closing a door, or the bonnet or boot. The indicators will flash once each time an alarm trigger is recognised.
 - 5b) If you open a door, the bonnet or boot after the initial immunity time has passed, (the alarm signal for the opening of the bonnet is delayed for 5 sec) and leave it open, there will be just one alarm cycle of 25 seconds (acoustic signal).
 - 5c) If one or more doors, the boot or the bonnet are accidentally left open when the alarm is armed, the peripheral protection will be bypassed and this fault will be signalled by the alarm's buzzer.
 - 6) Turn on the alarm unit with the remote control and during the 25 seconds of initial immunity carry out:
 - 6a) Ultrasound test: put your hand in the car through the window and move it horizontally with respect to the plane of the car. The flashing of the indicators indicates the ultrasound's level of sensitivity.
 - 6b) Make the key positive test during the initial immunity period: turn the ignition key to simulate an attempt to start the engine. The turning indicators will flash to confirm that an alarm cycle was generated.
 - 7) Start the engine to check the alarm functions work properly (siren, horn, indicator lights and LED which will have to be flashing).
 - 8) Testing the emergency disarming: trigger an alarm. Insert the ignition key and turn it to its ON position. Keep it turned for at least 5 sec. and the system will then disarm.
- NOTE:** the key used must be fitted with the vehicle's original transponder.
- 9) Testing the inhibition of the trigger for the boot alarm: with the system armed, press the button to release the boot on the remote control, the system will not trigger an alarm when the boot is opened. The rapid flashing of the LED is to signal the temporary alarm inhibition due to: Boot, ultrasonics and AUX module (M160). When the boot is closed again, the previously inhibited protection is automatically restored. If a car door is opened with the ignition key, the system will trigger an alarm.

The remote control works the same way as the original remote control.

CUSTOMER SERVICE: assistenza.caralarm@metasytem.it

Una vez efectuadas las conexiones de la centralita a los diferentes puntos del automóvil, realicen las siguientes operaciones:

- 1) Asegúrense de que las llaves del automóvil no estén dentro del mismo.
- 2) Restablezcan la conexión de la batería.
- 3) Desactiven la alarma con el radiomando y verifiquen que funcione correctamente.
- 4) Cierren las ventanillas, las puertas, el capó y el maletero.
- 5) Activen la alarma con el radiomando.
 - 5a) Durante la inmunidad inicial de 25 segundos simulen una alarma abriendo y cerrando una puerta o el capó, de este modo las flechas emitirán un parpadeo por cada entrada estimulada.
 - 5b) Si una vez transcurrido el tiempo de inmunidad inicial se abren las puertas o el capó (la señalización de alarma por apertura del capó está retardada en 5 seg.) y se dejan abiertos, se verificará un solo ciclo de alarma de 25 segundos (anomalía señalada acústicamente).
 - 5c) Si casualmente, al activar la alarma, una o más de una puerta, el maletero o el capó estuviese/n abierto/s, no será considerada la protección periférica, y se percibirá una señalización acústica.
- 6) Inserir la central con el mando a distancia y durante los 25 segundos de inmunidad inicial efectuar:
 - 6a) Test modulos auxiliares: efectuar el test introduciendo una mano por la ventanilla y moviéndola horizontalmente con respecto al plano del coche. Se generará un parpadeo de los indicadores de dirección confirmando el estímulo de alarma recibido.
 - 6b) Test del positivo llave: simulando el arranque, girando la llave de arranque, se generará un parpadeo de los indicadores de dirección confirmando la recepción del estímulo de alarma.
- 7) Efectuar la puesta en marcha del motor para controlar el buen funcionamiento de las funciones de alarma (sirena,bocina,indicadores de dirección y led, éste último deberá de ser intermitente).
- 8) Comprobación de desactivación de emergencia: llevar a un estado de alarma el sistema. Introducir y girar la llave de arranque en posición ON. Mantenerla girada por lo menos 5 seg., transcurrido este tiempo el sistema se desactivará.

NOTA: La llave empleada debe contar con trasponder original del vehículo.

9) Comprobación inhibición alarma de apertura maletero: con el sistema activado, apretar el pulsador de desbloqueo maletero con el mando a distancia; al abrir el sistema no salta la alarma. El parpadeo rápido de la luz de aviso indica la inhibición momentánea de alarmas provocadas por: Maletero, ultrasonidos y módulo AUX (M160). Al cerrar de nuevo el maletero, se activan automáticamente las protecciones precedentemente inhibidas. Al abrir una puerta del vehículo con la llave de arranque, el sistema entra en alarma.

Las funciones del radiomando suministrado son las mismas que las del radiomando original.

VERIFICAÇÃO FINAL

PT

Uma vez efectuadas as ligações da unidade nos vários pontos do automóvel, realize as seguintes operações:

- 1) Certifique-se de que as chaves do automóvel não estejam dentro do veículo.
 - 2) Restabeleça a ligação da bateria.
 - 3) Desactive o alarme com o comando via rádio verificando-lhe o perfeito funcionamento.
 - 4) Feche os vidros, as portas, o capot e a bagageira.
 - 5) Active o alarme com o comando via rádio.
 - 5a) Durante a imunidade inicial de 25 segundos, simule um alarme abrindo e fechando uma porta ou um dos capots; obter-se-á um sinal dos indicadores de mudança de direcção para cada entrada estimulada.
 - 5b) Se depois de passar a imunidade inicial as portas e os capots se abrirem (a sinalização do alarme por abertura do capot é atrasada de 5 seg.) deixando-os abertos, ter-se-á só um ciclo de alarme de 25 segundos (anomalia mediante sinal acústico).
 - 5c) Se casualmente, quando se liga o alarme, uma ou mais portas, bagageira ou capot do motor estiverem abertos, não será considerada a protecção periférica e irá tocar uma sinalização acústica.
 - 6) Introduza a unidade central com o controle remoto e durante os 25 segundos de imunidade inicial efectue:
 - 6a) Teste ultrasons: introduza uma mão por uma janela e mova-a horizontalmente em relação ao plano do automóvel. Será gerada uma intermitência dos pisca-piscas para confirmar a recepção do estímulo recebido.
 - 6b) Teste do positivo chave: simulando o arranque, girando a chave de arranque, gera-se a intermitência dos pisca-piscas para confirmar a recepção da estimulação de alarme.
 - 7) Durante um ciclo de alarme controle o bom funcionamento das funções de alarme (sirene, avisador acústico, indicadores de direcção e led)
 - 8) Verificação de desactivação de emergência: provocar um alarme no sistema. Introduzir e rodar a chave de ignição na posição ON. Mantê-la rodada durante pelo menos 5 seg. depois dos quais o sistema desactiva-se.
- N.B.** A chave que se deve usar deve ser munida de transponder original do veículo.
- 9) Verificação da inibição alarme da abertura do capot: com o sistema ligado premer o botão de desbloqueio da bagageira do comando via rádio, abrindo a bagageira o sistema não entra em alarme. A intermitência rápida do LED indica a inibição temporária dos alarmes provocados por: bagageira, ultra-sons e módulo AUX (M160). Quando se fecha a bagageira reactivam-se automaticamente as protecções inibidas precedentemente. Abrindo uma porta da viatura com a chave de ignição, o sistema entrará em alarme.
- As funções do comando via rádio fornecido em dotação são semelhantes àquelas do comando via rádio original.**

CUSTOMER SERVICE: assistenza.caralarm@metasytem.it

Αφού κάνετε τις συνδέσεις της κεντρικής μονάδας στα διάφορα σημεία του αυτοκινήτου εκτελέστε τις ακόλουθες ενέργειες:

- 1) Βεβαιωθείτε ότι τα κλειδιά του αυτοκινήτου δεν είναι στο εσωτερικό του οχήματος.
 - 2) Αποκαταστήστε τη σύνδεση της μπαταρίας.
 - 3) Απενεργοποιήστε το συναγερμό με το τηλεχειριστήριο ελέγχοντας την τέλεια λειτουργία του.
 - 4) Κλείστε τα παράθυρα, τις πόρτες, το καπό και το πορτπαγκάζ.
 - 5) Ενεργοποιήστε το συναγερμό με το τηλεχειριστήριο.
 - 5a) Κατά τη διάρκεια της αρχικής αναμονής των 25 δευτερολέπτων προσομοιώστε έναν συναγερμό ανοίγοντας και κλείνοντας μία πόρτα ή ένα από τα καπό· θα αναβοσβήσουν τα φλας για κάθε είσοδο που προσομοιώνεται.
 - 5b) Εάν περάσει η αρχική αναμονή ανοίγουν πόρτες ή καπό (η επισήμανση συναγερμού για άνοιγμα του καπό έχει καθυστέρηση 5 sec.), έχοντάς τα στη συνέχεια ανοιχτά, θα υπάρχει ένας μόνον κύκλος συναγερμού 25 δευτερολέπτων (ηχητική επισήμανση ανωμαλίας).
 - 5c) Εάν τυχόν, κατά την ενεργοποίηση του συναγερμού, μία ή περισσότερες πόρτες, το πορτπαγκάζ ή το καπό του κινητήρα, προκύψουν ότι είναι ανοιχτά, δεν θα ληφθεί υπόψη η περιφερική προστασία, και θα ακουστεί μία ηχητική επισήμανση.
 - 6) Ενεργοποιήστε το συναγερμό κατά τη διάρκεια των 25 δευτερολέπτων αρχικής αναμονής και εκτελέστε το τεστ υπερήχων:
 - 6a) Εισάγετε ένα χέρι από ένα παράθυρο και κουνήστε το οριζόντια σε σχέση με το επίπεδο του αυτοκινήτου. Θα προκληθεί ένα λαμπύρισμα των φλας επιβεβαιώνοντας το ερέθισμα του συναγερμού που ελήφθη.
 - 7) Κατά τη διάρκεια ενός κύκλου συναγερμού ελέγξτε την καλή λειτουργικότητα των λειτουργιών του συναγερμού (σειρήνα, δείκτες κατεύθυνσης και led το οποίο θα πρέπει να αναβοσβήνει).
 - 8) **Έλεγχος απενεργοποίησης έκτακτης ανάγκης:** ενεργοποιήστε ένα συναγερμό και στη συνέχεια τοποθετήστε και γυρίστε το κλειδί εκκίνησης στη θέση ON. Κρατήστε το για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα μετά το πέρασμα των οποίων το σύστημα θα απενεργοποιηθεί.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Το κλειδί εκκίνησης που θα χρησιμοποιηθεί πρέπει να διαθέτει το γνήσιο CODE του οχήματος.
- 9) **Έλεγχος απενεργοποίησης συναγερμού από άνοιγμα πορτπαγκάζ:** με τον συναγερμό ενεργοποιημένο πατώντας το πλήκτρο απεμπλοκής του πορτ παγκάζ στο γνήσιο τηλεχειριστήριο, το σύστημα απενεργοποιείται, σε διαφορετική περίπτωση αν με τον συναγερμό ενεργοποιημένο πατηθεί το πλήκτρο απεμπλοκής του πορτ παγκάζ του χειριστηρίου του συναγερμού, αποκλείονται προσωρινά οι προστασίες του πορτ παγκάζ και η ογκομετρική προστασία διατηρώντας ενεργές τις προστασίες των εμπρόσθιων και οπίσθιων θυρών (όπου αυτές προβλέπονται). Η προστασία του πορτ παγκάζ και η ογκομετρική προστασία θα επανενεργοποιηθούν αυτόματα μόλις ξανακλείσει το πορτ παγκάζ.

VÉRIFICATION FINALE

FR

Après avoir effectué les connexions de la centrale aux différents points de la voiture, exécutez les opérations suivantes:

- 1) Veillez à ce que les clés de la voiture ne soient pas restées à l'intérieur.
- 2) Rebranchez la batterie.
- 3) Désactivez l'alarme avec la radiocommande et vérifiez qu'elle fonctionne parfaitement.
- 4) Fermez les vitres, les portières, le capot et le coffre.
- 5) Activez l'alarme avec la radiocommande.
 - 5a) Pendant les 25 secondes d'immunité initiale, simulez une alarme en ouvrant et fermant une portière ou le capot ou le coffre ; les indicateurs de direction clignoteront pour chaque simulation.
 - 5b) Si, lorsque l'immunité initiale est dépassée, vous ouvrez les portières, le coffre ou le capot (la signalisation d'alarme pour l'ouverture du capot est retardée de 5 s.), et vous les laissez ouverts, il y aura un seul cycle d'alarme de 25 secondes (accompagné d'un signal sonore).
 - 5c) Si, lorsque l'alarme est activée, une ou plusieurs portières, coffre ou capot, sont ouverts, la protection périphérique ne sera pas considérée et on entendra une signalisation sonore.
- 6) Activez la centrale avec la télécommande et, pendant les 25 secondes d'immunité initiale, effectuez:
 - 6a) Le test des ultrasons Introduisez une main par la vitre et agitez-la dans le sens horizontal par rapport au plancher de la voiture. Un clignotement des indicateurs de direction confirmera la simulation d'alarme reçue.
 - 6b) Le test du positif après contact: simulez avec la clé de contact une tentative de démarrage de la voiture. Un clignotement des indicateurs de direction confirmera la simulation d'alarme reçue.
- 7) Pendant un cycle d'alarme, contrôlez le bon fonctionnement des fonctions de l'alarme (la sirène, l'avertisseur sonore, les indicateurs de direction et la Led qui devra clignoter).
- 8) Contrôle de la désactivation d'urgence: déclenchez une alarme. Tournez la clé de contact sur la position ON. Laissez-la tournée dans cette position au moins 5 secondes, après quoi le système se désactivera.

N.B. : La clé à utiliser doit être équipée de transpondeur original de la voiture.

- 9) Contrôle inhibition alarme d'ouverture du coffre: le système étant activé, appuyer sur le bouton de déverrouillage du coffre depuis la radiocommande. En ouvrant le coffre le système ne déclenche pas une alarme. Le clignotement rapide de la led indique l'inhibition temporaire d'alarmes provoquées par: coffre, ultrasons et module AUX (M160). En refermant le coffre, les protections se réactiveront automatiquement. En ouvrant une porte de la voiture avec la clé, le système déclenche une alarme.

Les fonctions de la radiocommande fournie sont assimilables à celles de la radiocommande d'origine.

CUSTOMER SERVICE: assistenza.caralarm@metasytem.it

DE

ABSCHLIESSENDE ÜBERPRÜFUNG

Überprüfen Sie, nachdem Sie die Anschlüsse der Steuereinheit an den verschiedenen Punkten des Autos vorgenommen haben, Folgendes:

- 1) Sicherstellen, dass sich die Schlüssel nicht im Fahrzeuginnern befinden.
- 2) Die Batterie wieder anklemmen.
- 3) Das Alarmsystem mit der Funkfernbedienung entschärfen und sicherstellen, dass dies richtig funktioniert.
- 4) Fenster, Türen, Motorhaube und Kofferraum schließen.
- 5) Das Alarmsystem mit der Funkfernbedienung schärfen.
 - 5a) Während der 25 Sekunden Immunitätszeit zu Beginn einen Alarm simulieren, indem eine Tür, die Motorhaube oder der Kofferraum geöffnet und geschlossen wird; die Fahrtrichtungsanzeiger blinken bei jedemerzeugten Signal auf.
 - 5b) Nach Ablauf der Immunitätszeit die Türen, die Motorhaube oder den Kofferraum öffnen und offen stehen lassen (die Alarmmeldung für das Öffnen der Motorhaube wird um 5 Sekunden verzögert); es erfolgt nur ein 25 Sekunden langer Alarmzyklus (akustische Meldung der Anomalie).
 - 5c) Falls beim Schärfen des Alarmsystems eine oder mehrere Türen, der Kofferraum oder die Motorhaube geöffnet sind, wird der Außenhautschutz nicht berücksichtigt und es wird ein akustisches Signal abgegeben.
- 6) Die Anlage mit der Fernbedienung einschalten und in den 25 Sekunden der Immunität am Beginn Folgendes durchführen:
 - 6a) Ultraschall-test Stecken Sie eine Hand von außen durch ein Fenster und bewegen Sie sie waagrecht zum Fahrzeugboden. Zur Bestätigung, dass das Alarmsignal erhalten worden ist, wird ein Blinkvorgang der Fahrtrichtungsanzeiger erzeugt.
 - 6b) Während der anfänglichen Immunitätsphase außerdem den Test des positiven Signals unter dem Schlüssel testen. Beim Simulieren des Startvorgangs, wozu man den Zündschlüssel verdreht, wird ein Aufblinken der Blinker simuliert, was den empfangenen Alarmreiz bestätigt.
- 7) Überprüfen Sie während eines Alarmzyklusses die Alarmfunktionen (Sirene, Hupe, Fahrtrichtungsanzeiger und LED - muss blinken -).
- 8) Prüfung der Notentschärfung: Einen Alarmzustand des Systems hervorrufen. Den Zündschlüssel einstecken und auf die Stellung EIN drehen. Den Schlüssel mindestens 5 Sekunden lang gedreht halten.

Nach Ablauf dieser Frist wird das System entschärft.

- 9) Prüfung der Alarmsperre beim Öffnen des Kofferraums: Bei eingeschaltetem System die Taste zum Entriegeln der Kofferraumhaube der Fernbedienung drücken. Beim Öffnen des Kofferraums wird kein Alarm ausgelöst. Das schnelle Blinken der LED zeigt die vorübergehende Alarmsperre an, die bewirkt wurde durch: Kofferraumhaube, Ultraschall und Modul AUX (M160). Wird der Kofferraum wieder geschlossen, werden automatisch alle Schutzfunktionen, die zuvor gesperrt worden waren, wieder aktiviert. Öffnet man mit dem Zündschlüssel eine Tür des Fahrzeugs, schaltet das System auf Alarm.

Die Funktionen der beiliegenden Funkfernbedienung können mit denen der Original-funkfernbedienung gleichgestellt werden.

CUSTOMER SERVICE: assistenza.caralarm@metasytem.it

Miután elvégeztük a vezérlőegység bekötését az autó megfelelő pontjaira, a következőket kell ellenőrizni:

- 1) Győződjön meg arról, hogy a kulcs nem maradt a gépkocsiban.
- 2) Az akkumulátort csatlakoztassa.
- 3) Kapcsolja ki az autóriasztót a rádiós távirányítóval és ellenőrizze annak tökéletes működését.
- 4) Csukja be az ablakokat, az ajtókat, a motorháztetőt és a csomagtartót.
- 5) Élesítse az autóriasztót a rádiós távirányítóval.
 - 5a) A 25 másodperces élesedési idő alatt riasszunk az egyik ajtó, a motorháztető vagy a csomagtartó nyitásával és csukásával; az irányjelzők minden egyes leadott jelre egyszer felvillannak.
 - 5b) Az élesedés letelte után az ajtót vagy a motorháztetőt nyissuk ki és hagyjuk nyitva (a riasztás kijelzése 5 másodperccel van késleltetve). Ilyenkor csak egy 25 másodperces riasztóciklus indul be (hangjelzés jelzi a rendellenességet).
 - 5c) Ha a riasztó élesítésekor az ajtók egyike, a csomagtartó, vagy a motorháztető véletlenül nyitva marad, a külső héjvédelem hatástalan és ezt egy hangjelzés fogja jelezni.
- 6) Élesíteni a távirányítóval a riasztót és a 25 másodperc kezdeti immunitás ideje alatt elvégezni a következőket:
 - 6a) Ultrahangos teszt. Az egyik lehúzott ablakon keresztül tegye be a kezét és mozgassa azt az autó síkjával párhuzamosan. Az irányjelzők egyszer felvillannak jelezve a riasztóimpulzus vételét.
 - 6b) Kulcs pozitív teszt. Indítást megkísérelve, az indítókulcs elfordításakor, irányjelzők egyszer felvillannak jelezve a riasztóimpulzus vételét.
- 7) Egy riasztóciklus alatt ellenőrizni kell a riasztófunkciók jó működését (sziréna, hangjelző, irányjelzők és led melynek villognia kell).
- 8) Vészkiiktatás ellenőrzése: a rendszert riasztási helyzetbe kell hozni. Behelyezni és ON helyzetbe elfordítani az indítókulcsot.

Elfordított helyzetben tartani legalább 5 másodpercig, mely letelte után a rendszer kikapcsol.
- 9) Csomagtartónyitás riasztás kizárásának: élesített rendszerrel megnyomni az távirányítón a csomagtartónyitó nyomógombot, a csomagtartó nyitásakor a rendszer nem riaszt. A led gyors villogása jelzi a csomagtartó, ultrahangos és AUX modul általi riasztások ideiglenes kiiktatását. A csomagtartó zárása után ismét aktív válnak az előbb kizárt funkciók. A gépkocsi ajtajának indítókulcs általi nyitása esetén a rendszer riasztani fog.

A mellékelt rádiós távirányító funkciói megegyeznek az eredeti rádiós távirányítóéval.

Po zapojení alarmovej jednotky s rozličnými bodmi automobilu vykonajte nasledujúce činnosti:

- 1) Skontrolujte, či kľúče od auta nie sú vo vnútri automobilu.
- 2) Zapojte znovu batériu.
- 3) Vypnite alarm pomocou diaľkového ovládača a overte jeho perfektnú funkčnosť.
- 4) Zavrite okná, dvere, kapotu a batožinový priestor.
- 5) Zapnite alarm pomocou diaľkového ovládača.
 - 5a) V priebehu počiatočných ochranných 25 sekúnd nasimulujte alarm otvorením a zatvorením dverí alebo kapoty; (signál alarmu pri otvorení kapoty je oneskorený o 5 sekúnd) dôjde k blikaniu smeroviek pri každom naznačenom vstupe.
 - 5b) Ak sa po uplynutí počiatočnej bezpečnostnej doby sa otvoria dvere alebo kapota (signál alarmu pri otvorení kapoty je oneskorený o 5 sekúnd) a nechajú sa otvorené, prebehne iba jeden alarmový cyklus trvajúci 25 sekúnd.
 - 5c) Pokiaľ náhodou zostanú pri zapnutí alarmu otvorené jedny alebo viacero dverí, kapota alebo batožinový priestor, obvodová ochrana sa nezaznamená a túto poruchu bude signalizovať bzučiak alarmu.
- 6) Zapnite alarm jednotky s diaľkovým ovládaním a počas 25 sekúnd úvodnej imunity vykonávať:
 - 6a) Ultrazvukové test. Dajte si ruku do auta oknom a presuňte ho horizontálne so zreteľom na roviny vozidla. Blikanie ukazovateľov naznačuje, ultrazvuk na úroveň citlivosti.
 - 6b) Make kľúčové pozitívny test počas počiatočnej doby imunity. Otočte kľúčikom v zapalovaní, aby simuloval pokus o štart motora. Sústruženie ukazovateľa budú flash potvrdiť, že alarm cyklus vznikol.
- 7) Spustite motor skontrolovať alarm funkcie pracujú správne (siréna, klaksón, indikátor svetla, a LED, ktoré budú musieť byť blikajúce).
- 8) Skúška odpojenia núdzového stavu: aktivujte alarm a potom zasuňte štartovací kľúč a otočte ho do polohy ON. Podržte ho otočený aspoň 5 sekúnd a systém sa následne deaktivuje.

Pozor. Použitý kľúč zapalovania musí byť vybavený originálnym KÓDOM vozidla.
- 9) Skúška vylúčenia funkcie alarmu pri otvorení batožinového priestoru: pri zapojenom systéme stlačte tlačidlo pre uvoľnenie batožinového priestoru na diaľkovom ovládači. Pri otvorení batožinového priestoru nedôjde k spusteniu alarmu systému. Rýchle blikanie kontrolky LED signalizuje dočasné vypnutie alarmov vyvolaných batožinovým priestorom, ultrazvukom a modulom AUX (M160). Pri nasledujúcom uzatvorení batožinového priestoru sa automaticky aktujú ochranné funkcie, ktoré boli deaktivované v predchádzajúcom kroku. Keď sa otvoria dvere pomocou štartovacieho kľúča, dôjde k spusteniu alarmu systému.

Diaľkový ovládač funguje rovnako ako originálny diaľkový ovládač.

TESTY KOŃCOWE

PL

Po podłączeniu jednostki alarmowej do różnych punktów samochodu wykonać następujące operacje:

- 1) Sprawdzić, czy kluczyki nie zostały wewnątrz pojazdu.
 - 2) Podłączyć baterię.
 - 3) Wyłączyć alarm pilotem, sprawdzając jego poprawne funkcjonowanie.
 - 4) Zamknąć okna, drzwi, maskę i bagażnik.
 - 5) Włączyć alarm pilotem.
 - 5a) Podczas 25-sekundowego okresu nieaktywności początkowej zasymulować alarm otwierając i zamykając drzwi, maskę lub bagażnik (sygnalizacja alarmu otwarcia maski jest opóźniona o 5 sekund); kierunkowskazy migną jeden raz dla każdego pobudzonego wejścia.
 - 5b) Jeżeli po upływie okresu nieaktywności początkowej otworzy się drzwi, maskę lub bagażnik, (sygnalizacja alarmu otwarcia maski jest opóźniona o 5 sekund), pozostawiając je potem otwarte, nastąpi tylko jeden 25-sekundowy cykl alarmu (anomalia sygnalizowana akustycznie).
 - 5c) Jeżeli przypadkowo, przy włączonym alarmie, będą otwarte drzwi, maska lub bagażnik, ochrona peryferyjna zostanie zignorowana, a błąd zostanie zasygnalizowany alarmem akustycznym.
 - 6) Włączyć pilotem centralę i podczas 25 sekund odporności początkowej dokonać:
 - 6a) Test ultradźwięków. Włożyć przez okno jedną rękę i poruszać ją poziomo w odniesieniu do płaszczyzny samochodu. Nastąpi jedno mignięcie strzałek na potwierdzenie otrzymanego pobudzenia alarmowego.
 - 6b) Test dodatniego klucza. Symulując włączenie, obracając klucz zapłonu, nastąpi jedno mignięcie strzałek na potwierdzenie otrzymanego pobudzenia alarmowego.
 - 7) Podczas cyklu alarmowego kontrolować poprawność funkcjonowania funkcji alarmowych (syrena, sygnalizator akustyczny, kierunkowskazy i LED, który będzie musiał migać).
 - 8) Sprawdzenie odłączenia awaryjnego: spowodować alarm systemu. Włożyć i obrócić klucz zapłonu w pozycję ON. Utrzymać go obrócony przez przynajmniej 5 sek, po ich upływie system się odłączy.
- Uwaga:** Stosowany klucz musi posiadać oryginalny transponder pojazdu.
- 9) Sprawdzenie wstrzymania alarmu otwarcia bagażnika: z włączonym systemem przycisnąć przycisk pilota odblokowujący bagażnik, otwierając bagażnik system nie wejdzie w alarm. Szybkie mignięcie ledu wskaże wstrzymanie chwilowe alarmów spowodowanych przez: Bagażnik, ultradźwięki i moduł AUX (M160). Po zamknięciu bagażnika automatycznie uaktywni się ochrony poprzednio wstrzymane. Otwierając kluczem zapłonu jedne drzwi pojazdu, system wejdzie w alarm.

Funkcje pilota są takie same, jak oryginalnego pilota.



CUSTOMER SERVICE: assistenza.caralarm@metasytem.it

Po propojení poplašné jednotky s různými body automobilu proveďte následující úkony:





- 1) Zkontrolujte, jestli klíče od auta nejsou uvnitř automobilu.
 - 2) Zapojte znovu baterii.
 - 3) Vypněte poplašné zařízení pomocí dálkového ovladače a prověřte jeho perfektní funkčnost.
 - 4) Zavřete okna, dveře, kapotu a zavazadlový prostor.
 - 5) Zapněte alarm pomocí dálkového ovladače.
 - 5a) V průběhu počátečních 25 vteřin ochrany nasimulujte poplach otevřením a zavřením dveří nebo kapoty (při otevření kapoty bude poplašný signál spuštěn se zpožděním 5 sekund). Při každém simulovaném vstupu budou blikat směrovky.
 - 5b) Pokud po uplynutí počáteční doby ochrany otevřete dveře, kapotu nebo zavazadlový prostor (při otevření kapoty bude poplašný signál spuštěn se zpožděním 5 sekund) a necháte je otevřené, proběhne pouze jeden poplach v délce 25 sekund.
 - 5c) Pokud náhodou při zapnutí poplašného zařízení budou otevřeny dveře, kapota nebo zavazadlový prostor automobilu, nebude počítáno s obvodovou ochranou a tato závada bude akusticky signalizována prostřednictvím bzučáku.
 - 6) Zapněte alarm jednotky s dálkovým ovládáním a během 25 sekund od začátku imunity provádět:
 - 6a) Ultrazvuk test dej ruku do auta oknem a přesuňte jej vodorovně ve vztahu k rovině vozidla. Blikání ukazatelů naznačuje, ultrazvuk úroveň citlivosti.
 - 6b) Make klíč pozitivním testu během počátečního období imunity. Otočte klíčkem zapalování, aby simuloval pokus o spuštění motoru. Soustružení indikátory budou blikat potvrdit, že poplach byl cyklus generovat.
 - 7) Start motoru zkontrolovat alarm funkce pracují správně (siréna, klakson, indikátor světla, a LED, které budou muset být blikající).
 - 8) Testování nouzové odzbrojení: spustit alarm. Vložte klíček zapalování a otočte jej do polohy ON. Mějte se ukázalo po dobu nejméně 5 sec. a systém pak odzbrojit.








POZNÁMKA: klíč použit, musí být vybavena vozidla původní transpondér.
 - 9) Testování inhibice spoušť pro spuštění poplachu: se systémem ozbrojený, stiskněte tlačítko pro uvolnění bota na dálkovém ovladači, systém nespustí alarm při otevření zavazadlového prostoru. Rychlé blikání LED je signál, dočasně alarm inhibice v důsledku: Boot, ultrazvukem a AUX modul (M160). Pokud je bota je opět uzavřít, dříve potlačený ochrany je automaticky obnovena. Pokud se dveře od auta, je otevřen s klíčkem v zapalování, systém spustí alarm.
- Funkce dálkového ovladače je srovnatelná s funkcí dálkového originálního ovladače.**

SERVIZI - SERVICES - SERVICIOS - SERVIÇOS - ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ - SERVICES - FUNKTIONEN
FUNKCIÓK - FUNKCIA - FUNKCJE - FUNKCE
ATTIVAZIONE - ACTIVATION - ACTIVACION - ACTIVACÃO - ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ - ACTIVATION
AKTIVIERUNG - AKTIVÁLÁS - AKTIVÁCIA - УАКТЫВНІЕНІЕ - АКТИВАЦЕ

	RADIO COMANDO ORIGINALE	ORIGINAL REMOTE CONTROL	MANDO A DISTANCIA ORIGINAL	COMANDO VIA RÁDIO ORIGINAL	Γνήσιο Τηλεχειριστήριο	TÉLÉCOMMANDE ORIGINALE	ORIGINALHANDSENDER
	EREDETI TÁVIRÁNYÍTÓ	ORIGINÁLNY DIALKOVÝ OVLÁDAČ	PILOT ORYGINALNY	ORIGINÁLNI DÁLKOVÝ OVLÁDAČ			
	RADIO COMANDO	REMOTE CONTROL	MANDO A DISTANCIA	COMANDO VIA RÁDIO	Τηλεχειριστήριο	TÉLÉCOMMANDE	HANDESENDER
	TÁVIRÁNYÍTÓ	DIALKOVÝ OVLÁDAČ	PILOT	DÁLKOVÝ OVLÁDAČ			

ALLARME - ALARM - ALARMAS - ALARME - ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ - ALARME
ALARM - RIASZTÁS - ALARM - ALARM - ALARM

	PROTEZIONE PERIFERICA	PERIPHERAL PROTECTION	PROTECCIÓN PERIFÉRICA	PROTECÇÃO PERIFÉRICA	Περιφερική Προστασία	PROTECTION PÉRIPHÉRIQUE	RUNDUMSCHUTZ	
	KERÜLETI VÉDELEM	OBVODOVÁ OCHRANA	OCHRONA PERYFERÝJNA	OBVODOVÁ OCHRANA				
	BACK UP	AUTO ALIMENTAZIONE SIRENA	BATTERY BACK-UP OF SIREN	AUTO-ALIMENTACIÓN SIRENA	AUTOALIMENTAÇÃO DA SIRENA	Αυτοτροφοδότηση Σειρήνας	AUTO-ALIMENTATION SIRENE	SELBSTSPEISUNG DER SIRENE
	SZIRÉNA ONTÁPLÁLÁS	SAMOZAPÍNANIE SIRENY	SAMOZASILANIE SYRENY	SAMONAPAJENÍ SIRENY				
	SIRENA	SIRENA	SIRENA	SIRENA	Σειρήνα	SIRENE	SIRENA	
	SZIRÉNA	SIRÉNA	SYRENA	SIRÉNA				
	BLINKER	BLINKER	BLINKER	BLINKER	BLINKER	CLIGNOTANT	BLINKER	
	BLINKER	BLINKER	BLINKER	BLINKER				
	PROTEZIONE VOLUMETRICA	VOLUME PROTECTION	PROTECCIÓN VOLUMÉTRICA	PROTECÇÃO VOLUMÉTRICA	Ογκομετρική Προστασία	PROTECTION VOLUMÉTRIQUE	VOLUMETRISCHER SCHUTZ	
	VOLUMETRIKUS VÉDELEM	PRIESTOROVÁ OCHRANA	OCHRONA WOLUMETRYCZNA	PROSTOROVÁ OCHRANA				

FUNZIONI ACCESSORIE - ACCESSORY FUNCTIONS - FUNCIONES ACCESORIAS FUNÇÕES AUXILIARES - ΒΟΗΘΗΤΙΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ - FONCTIONS ACCESSOIRES ZUSATZFUNKTIONEN - KIEGÉSZÍTŐ FUNKCIÓK - DOPLNKOVÁ FUNKCIA FUNKCJE DODATKOWE - DOPLŃKOVÉ FUNKCE							
AUTO TEST 	AUTOTEST FUNZIONI ALLARME	ALARM FUNCTION SELF-TEST	AUTOTEST FUN- CIONES DE ALARMA	TESTE AUTOMÁTICO DAS FUNCIONES DE ALARME	Αυτόματο Test Λειτουργιών Συναγερμού	ESSAI AUTOMATIQUE DES FONCTIONS D'ALARME	ALARMFUNKTIO- NEN-SELBSTTEST
	<small>ÖNTESZTELÉS RIASZTÓFUNKCIÓK ÖNTESZTELÉSE</small>	<small>AUTOMATICKY TEST ALARMOVÝCH FUNKCIÍ</small>	<small>AUTOTEST FUNKCIJ ALARMU</small>	<small>AUTOMATICKY TEST ALARMOVÝCH FUNKCIÍ</small>	<small>Αυτόματο Test Λειτουργιών Συναγερμού</small>	<small>ESSAI AUTOMATIQUE DES FONCTIONS D'ALARME</small>	<small>ALARMFUNKTIO- NEN-SELBSTTEST</small>
MEMO 	SPIA LED CON ALLARME MEMORIA	LED PILOT LIGHT WITH ALARM MEMORY	PILOTO LED CON MEMORIA DE ALARMA	INDICADOR LED COM MEMÓRIA DE ALARME	Led Με Μνήμη Συναγερμού	LED TÉMOIN AVEC MÉMOIRE D'ALARME	LED- KONTROLL- LEUCHE MIT ALARMSPEICHER
	<small>LED JELZÓLÁMPA RI- ASZTÓMEMÓRIÁVAL</small>	<small>KONTROLKA LED S PAMĚTÍ ALARMU</small>	<small>WIATELKO LEDU PAMIECI ALARMU</small>	<small>KONTROLKA LED S PAMĚTÍ ALARMU</small>	<small>Led Με Μνήμη Συναγερμού</small>	<small>LED TÉMOIN AVEC MÉMOIRE D'ALARME</small>	<small>LED- KONTROLL- LEUCHE MIT ALARMSPEICHER</small>
CBL 	CABLAGGIO A CORREDO	WIRING SUPPLIED	CABLEADO EN DOTACION	CABLAGE COMO ITEM DE SÉRIE	Παρεχόμενη καλωδίωση	CÂBLAGE FOURNI EN DOTATION	MITGELIEFERTE VERKABELUNG
	<small>A KÉSZLETBE TARTOZÓ KÁBELEK</small>	<small>KABELÁZ JE SÚČASŤOU DODÁVKY</small>	<small>DOSTARCZONE PRZEWODY</small>	<small>KABELÁZ JE SOUČÁSTÍ DODÁVKY</small>	<small>Παρεχόμενη καλωδίωση</small>	<small>CÂBLAGE FOURNI EN DOTATION</small>	<small>MITGELIEFERTE VERKABELUNG</small>
3 	LIMITAZIONE CICLI DI ALLARME COME DA NORMATIVE	ALARM CYCLE LIMIT	LIMITACIÓN CICLOS DE ALARMA	LIMITAÇÃO DOS CICLOS DE ALARME	Περιορισμός Καθών Συναγερμού Σύμφωνα με Κανονισμούς	LIMITATION DES CYCLES D'ALARME	NORMGEBRECHTE BEGRENZUNG DER ALARMSZYKLEN
	<small>A SZAB'LYOKNAK MEGFELÉLŐ RIASZTÓCIKLUS KORLATOZÁS</small>	<small>OBMEDZENIE ALARMOVÝCH CYKLOV PODĚA PŘEDPISŮV</small>	<small>OGRANICZENIE CYKLI ALARMU JAK W NORMACH</small>	<small>OMEZENÍ ALAR- MOVÝCH CYKLŮ PODLE PŘEDPISŮ</small>	<small>Περιορισμός Καθών Συναγερμού Σύμφωνα με Κανονισμούς</small>	<small>LIMITATION DES CYCLES D'ALARME</small>	<small>NORMGEBRECHTE BEGRENZUNG DER ALARMSZYKLEN</small>
	PRODOTTO WATER RESISTANT	WATER RESISTANT PRODUCT	PRODUCTO RESISTENTE AL AGUA	PRODUTO WATER RESISTANT	Προϊόν "Water Resistant"	PRODUIT ÉTANCHE À L'EAU	WASSERFESTES PRODUKT
	<small>WATER RESISTANT</small>	<small>VÍZHAJTLAN TERMÉK</small>	<small>VODOODOLNÝ PRODUKT</small>	<small>PRODUKT WODO- ODPORNY</small>	<small>VODOODOLNÝ PRODUKT</small>	<small>Προϊόν "Water Resistant"</small>	<small>PRODUIT ÉTANCHE À L'EAU</small>
	DISINSER- MENTO DI EMERGENZA	EMERGENCY DISARMING	DESACTIVACION DE EMERGENCIA	DESACTIVAÇÃO DE EMERGENCIA	Απεργματοποίηση Εκτακτης Ανάγκης	DESACTIVATION D'URGENCE	NOTENTSCHÄR- FUNG
	<small>VÉSZKIIRTATÁS</small>	<small>NŮDZOVÉ VYPNUTÍ</small>	<small>WYŁĄCZENIE AWARYJNE</small>	<small>NOUZOVÉ VYPNUTÍ</small>	<small>Απεργματοποίηση Εκτακτης Ανάγκης</small>	<small>DESACTIVATION D'URGENCE</small>	<small>NOTENTSCHÄR- FUNG</small>
AUX	USCITA COMANDO MODULI AUSILIARI (M160)	AUXILIARY MODULE CONTROL OUTPUT (M160)	SALIDA MANDO MÓDULOS AUXILIARES (M160)	SÁIDA COMANDO MÓDULOS AUXILIA- RES (M160)	Έξοδος Κεφαλαίου Βοηθητικών Μονάδων (M160)	SORTIE COMMANDE MÓDULS AUXILIAI- RES (M160)	STEUERAUSGANG ZUSATZMODULE (M160)
	<small>KIEGÉSZÍTŐ MO- DULOK VEZÉRLÉSI KIMENET (M160)</small>	<small>VÝSTUP PRE POMOCNÉ KON- TROLNÉ MODULY (M160)</small>	<small>WYJSCIE STEROWANIA MODUŁÓW POMOC- NICZYCH (M160)</small>	<small>VÝSTUP PRO PO- MOCNÉ KONTROLNÍ MODULY (M160)</small>	<small>Έξοδος Κεφαλαίου Βοηθητικών Μονάδων (M160)</small>	<small>SORTIE COMMANDE MÓDULS AUXILIAI- RES (M160)</small>	<small>STEUERAUSGANG ZUSATZMODULE (M160)</small>
	COMANDO METASAT	OUTPUT METASAT	MANDO METASAT	COMANDO METASAT	Χειρισμός Metasat	COMMANDE METASAT	STEUERUNG METASAT
	<small>METASAT VEZÉRLÉS</small>	<small>POVEL METASAT</small>	<small>STEROWANIE METASAT</small>	<small>POVEL METASAT</small>	<small>Χειρισμός Metasat</small>	<small>COMMANDE METASAT</small>	<small>STEUERUNG METASAT</small>

CARATTERISTICHE TECNICHE	TECHNICAL FEATURES	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
Alimentazione (Vcc)	Power Supply (Vdc)	Alimentación (Vcc)	Alimentação (Vcc)
Consumo: inserito/disinserito	Consumption: with alarm on with alarm off	Consumo: con alarma conectada con alarma desconectada	Consumo: alarme activado alarme desactivado
Temperatura di lavoro	Operating temperature	Temperatura de trabajo	Temperatura de trabalho
Livello sonoro della sirena	Siren sound level	Nivel sonoro de la sirena	Potência da sirene
Chiusura centralizzata elettronica tramite comando al B.C.	Electronic central door locking controlled by B.C.	Cierre centralizado electrónico mediante mando al B.C.	Fecho electrónico centralizado através comando ao B.C.
Comando negativo blinker	Blinker negative command	Mando negativo Blinker	Comando negativo Blinker
Durata di allarme (sec)	Alarm duration (sec)	Duración de la alarma (seg)	Duração de cada ciclo de alarme (seg)
Radiocomandi con pila litio	Remote control battery with lithium	Radiocontrol pila litio	Comando à distância pilha litio
Combinazioni	Combinations	Combinaciones	Combinações
Dimensioni / Peso	Dimensions / Weight	Dimensiones / Peso	Dimensões / Peso
Tempo di immunità iniziale (durante il quale è possibile eseguire test su tutti gli ingressi d'allarme) (sec)	Initial delay time (during this time, tests on the alarm inputs can be made) (sec)	Tiempo de inmunidad inicial (durante los cuales es posible seguir el test sobre todas las tentativas de alarma) (seg)	Período de imunidade inicial (nesse momento pode-se ensaiar as protecções do alarme) (seg)
Tempo di (sec): apertura chiusura da Body Computer	Time for opening closing by Body Computer (sec)	Tiempo de (seg) apertura cierre de Body Computer	Tempo (seg.) de abertura/fecho do Body Computer
SEGNALAZIONI: Se si sono verificati allarmi, al disinserimento, il led lampeggia con sequenze differenziate.	FUNCTION INDICATIONS: If alarms have been tripped, on disactivation the LED flashes with differentiated sequences.	SEÑALIZACIÓN: Si se ha producido una alarma, a la desconexión, el led parpadea con frecuencia diferente para señalar la causa que la ha producido.	SINALIZAÇÃO: Depois de ser desactivado o alarme mantém aceso o led, mas conforme o motivo do disparo o led apaga-se um número de vezes diferente
Tipo di allarme generato	Type of alarm generated	Tipo de alarma que se ha generado	Tipo de alarme produzido
Allarme protezione volumetrica	Volumetric protection alarm	Alarma protección volumétrica	Alarme protecção volumétrica
Allarme porte/ baule	Door alarm/ boot alarm	Alarma puerta/maletero	Interruptor das portas capot
Cofano	Bonnet	Cofre	Mala
Baule	Boot alarm	Maletero	Capot
Allarme moduli ausiliari	Auxiliary module	Alarma modulos auxiliares	Módulos auxiliares
Positivo chiave	Key Positive	Positivo llave	Positivo chave

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	
Τροφοδοσία (Vcc)	Alimentation (Vcc)	Speisung (Vdc)	12V (10V-15V)
Κατανάλωση: Ενεργοποιημένο Μη ενεργοποιημένο	Consommation branché débranché	Verbrauch eingeschaltet ausgeschaltet	8,3mA 4,8mA
Θερμοκρασία Εργασίας	Température de travail	Arbeitstemperatur	-30°C +80°C
Ηχητικό Επίπεδο Της Σειρήνας	Niveau sonore de la sirène	Schallpegel der Sirene	118 dB
Ηλεκτρονική Κεντρική Κλειδαριά Με Εντολή στο Body Computer.	Verrouillage centralisé électronique par le B.C.	Elektronische Zentralverriegelung mittels Ansteuerung von B.C.	
Αρνητικός Έλεγχος Blinker	Commande négative clignotant	Negative Blinkersteuerung	
Διάρκεια Συναγερμού (Sec)	Durée de l'alarme (secondes)	Alarmdauer (sekunden)	25 sec.
Τηλεχειρισμοί με Μπαταρία Λιθίου	Radiocommandes pile lithium	Fernbedienungen mit Lithium-Batterie	
Συνδυασμοί	Combinaisons	Kombinationen	72 x 10 ¹⁵
Διαστάσεις/Βάρος	Dimensions (mm)/Poids (g)	Abmessungen/Gewicht	117,7x63,4x30,5mm/80g.
Χρόνος Αρχικής Αναμονής (κατά τη διάρκεια της οποίας είναι δυνατόν να πραγματοποιήσετε τεστ σε όλες τις εισόδους συναγερμού) (sec)	Temps d'immunité initiale pendant lequel peuvent s'effectuer les essais sur les entrées d'alarme	Anfängliche Immunitätszeit (während der alle Alarmeingänge getestet werden können) (Sek.)	25 sec.
Χρόνος (sec): άνοιγμα/κλείσιμο από Body Computer	Temps (en s.) d'ouverture fermeture depuis le Body	Öffnungs- und Schließzeit (s): von Body Computer	
ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ: Εάν έχουν παρουσιαστεί συναγερμοί, κατά την απενεργοποίηση, το led αναβοβλίνει με διαφορεποιημένες ακολουθίες.	SIGNALISATIONS: si au moment de la désactivation la led rouge clignote, cela veut dire qu'en votre absence il y a eu une alarme	MELDUNGEN: Wenn es beim Ausschalten Alarme gegeben hat, blinkt die LED mit unterschiedlichen Sequenzen.	
Τύπος προκαλούμενου συναγερμού	Type d'alarme déclenchée	Art des verursachten Alarms	<ul style="list-style-type: none"> -Numero di lampeggi LED con pausa di 3 sec. -Num. of flashes of the LED with 3 sec. pauses. -Número de parpados LED con pausa de 3 seg. -Número de intermitencias de LED con pausa de 3 seg -Nom. de clignotements de la LED avec pause de 3 s. -Zahl der Blinkvorgänge der LED-Anzeige mit einer Pausenzeit von 3 Sek. -Αριθμός κλιμακωμένων LED με παύση 3 δευτερολέπτων.
Συναγερμός ογκομετρικής προστασίας	Alarme protection volumétrique	Alarm von Innenraumschutz	1
Συναγερμός Πορτών/Πορτμαγαζ	Alarme portières/coffre	Türenalarm/Kofferraum	2
Καπό	Capot	Motorhaube	3
Πορτμαγαζ	Coffre	Kofferraum	4
Συναγερμός βοηθητικών μονάδων	Protection volumétrique	Zusat alarm modul	5
Θετικό κλειδιού	Positif clé	Positiv Schlüssel	6

MŰSZAKI ADATOK	TECHNICKÉ CHARAKTERISZTIKÁK	CHARAKTERISZTIKÁK TECHNICZNE	TECHNICKÉ CHARAKTERISZTIKÁK	
Tápfeszültség (Veq)	Zdroy (Vcc)	Zasilanie (Vcd)	Zdroy (Vcc)	12V (10V-15V)
Fogyasztás: Bekapcsolva Kikapcsolva	Spotreba: pri zapnutom alarmu pri vypnutom alarmu	Zużycie: włączony wyłączony	Spotřeba: pri zapnutém alarmu pri vypnutém alarmu	8,3mA 4,8mA
Munkahőmérséklet	Prevádzková teplota	Temperatura pracy	Provozní teplota	-30°C +80°C
Szíréná hangerőssége	Zvuková hladina sírény	Poziom głoŝności syreny	Zvuková hladina sírény	118 dB
BC távirányító által vezérelt elektronikus központ	Centrálne elektronické zamykanie pomocou ovládača s B.C.	Elektroniczny zamek centralny sterowany przez B.C.	Centrálŋi elektronické zamykáni pomoci ovládače s B.C.	
Blinker negatív vezérlés	Negatívny povel smeroviek	Sterowanie ujemne blinker	Negatívŋi povel směrovek	
Riasztás időtartama (mp)	Doba alarmu (sec.)	Czas trwania alarmu (sek.)	Doba alarmu (sec.)	25 sec.
Lítiumelemes távirányító	Dálkóvŋy ovládač s lítiovou bateriou	Pilot z bateriŋ litowŋ	Dálkóvŋy ovládač s lithiovou bateriŋ	
Kombinációk	Kombinácia	Kombinacje	Kombinace	72 x 10 ¹⁵
Méreték/súly	Rozmery/Váha	Wymiary/ciężar	Rozměry/Váha	117,7x63,4x30,5mm/80g.
Kezdeti immunitási idő (mely alatt lehetséges elvégezni az összes riasztóbemenetet tesztjét) (mp)	Začiatočná bezpečnostná doba (počas ktorej možno vykonať testy pre všetky vstupy na spustenie alarmu) (sec.)	Czas odporności początkowej (podczas ktorego jest możliwe wykonanie testów na wszystkich wejściach alarmowych) (sek.)	Počáteční bezpečnostní doba (během které je možno provést testy pro všechny vstupy pro spuštění alarmu)(sec.)	25 sec.
Body Computer nyitási zársí ideje (mp)	Doba (sec) na otvorenie a zatvorenie Body Computeru	Czas (sek.) otwarcia zamknięcia przez Body Computer	Doba (sec) pro otevření zavření Body Computeru	
KIJELZÉSEK Ha riasztások léptek fel, a kikapcsoláskor a led különféle gyorsasággal villog	SIGNALIZÁCIA Ak došlo k alarmu, pri jeho vypnutí, blík led s rŝznymi frekvenciami	SYGNALIZACJE Jeżeli nastąpił alarm, przy wyłączeniu, LED miga z sekwencjami rŝnymi się	SIGNALIZACE Pokud došlo k alarmu, při jeho vypnutí, blík led s rŝznými frekvencemi.	
Indított riasztási típus	Typ signalizovaného alarmu	Typ alarmu powstałego	Typ signalizovaného alarmu	- A LED 3mp-kenti villanásnak szőna - Počet bílkány LED y 3-sekundovou prestávkou - Iloč migař LEDU z prŝvŋ 3 sek. - Počet bílkány LED se 3 vteř. přestávkou
Volumetrikus védelem riasztás	Alarm priestorovej ochrany	Alarm ochrony wolumetrycznej	Alarm prostorové ochrany	1
Ajtó/csomagtartó riasztás	Alarm dvere/batožinový priestor	Alarm drzwi/bagażnik	Alarm dveře/zavazadlový prostor	2
Motorháztető	Kapota	Maska	Kapota	3
Csomagtartó	Batožinový priestor	Bagażnik	Zavazadlový prostor	4
Kiegészítő modulok riasztás	Alarm pomocných modulov	Alarm modulów pomocniczych	Alarm pomocných modulů	5
Kulcs pozitív	Kľúč pozitívny	Dotatni klucza	Klíč - pozitivní	6

LE BATTERIE SONO CONSIDERATE RIFIUTI PERICOLOSI E VANNO SMALTITE SECONDO LA NORMATIVA IN VIGORE.
BATTERIES ARE CONSIDERED HAZARDOUS WASTE AND SHOULD BE DISPOSED OF IN ACCORDANCE WITH THE LAW IN FORCE.
LAS BATERÍAS SE CONSIDERAN RESIDUOS PELIGROSOS Y DEBEN ELIMINARSE RESPETANDO LAS NORMATIVAS VIGENTES.
ΟΙ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΘΕΩΡΟΥΝΤΑΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΑ ΑΠΟΒΛΗΤΑ ΚΑΙ ΔΙΑΤΙΘΕΝΤΑΙ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΙΣΧΥΟΥΣΑ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ.
ΟΙ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΘΕΩΡΟΥΝΤΑΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΑ ΑΠΟΒΛΗΤΑ ΚΑΙ ΔΙΑΤΙΘΕΝΤΑΙ ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΗΝ ΙΣΧΥΟΥΣΑ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ.
LES PILES SONT CONSIDÉRÉES COMME DÉCHETS DANGEREUX ET DOIVENT ÊTRE ÉLIMINÉES CONFORMÉMENT À LA RÉGLEMENTATION EN VIGUEUR.
DIE BATTERIEN GELTEN ALS GEFÄHRLICHER SONDERMÜLL UND MÜSSEN UNTER BEACHTUNG DER ENTSPRECHENDEN BESTIMMUNGEN ENTSORGT WERDEN.
AZ AKKUMULÁTOROK SPECIÁLIS HULLADÉKNAK SZÁMÍTANAK, ÍGY EZEK MEGSEMMISÍTÉSÉT AZ ÉRVÉNYBÉN LÉVŐ SZABÁLYOK SZERINT KELL ELVÉGEZNI.
BATÉRIE SÚ POVAŽOVANÉ ZA NEBEZPEČNÝ ODPAD A MUSIA BYĚ LIKVIDOVANÉ PODĽA PLATNÝCH PREDPISOV
BATERIE SĄ UWAŻANE ZA ODPADY NIEBEZPIECZNE I MUSZĄ BYĆ LIKWIDOWANE ZGODNIE Z OBOWIĄZUJĄCYMI NORMAMI.
BATERIE JSOU POVAŽOVÁNY ZA NEBEZPEČNÝ ODPAD A MUSÍ BÝT ODSTRANĚNY PODLE PLATNÝCH PŘEDPISŮ.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Name: MetaSystem.
Address: via Majakovskij, 10/b /c/d/e
Town: Reggio Emilia - Italy
Postal code: 42100

IDENTIFICATION OF PRODUCT

Description: Remote control transmitter
Name: M2503

We Declare under our sole responsibility that the product described above is conform to the essential requirement of the Directive 1999/5/EC (R&TTE directive).The product will be placed on the market of all EU member states and in all EFTA-/EAA states.

Reggio Emilia 20th June 2005



Ing. Cesare Lasagni

Technical Director

(da staccare e consegnare al proprietario del veicolo)

CERTIFICATO DI INSTALLAZIONE



Il sottoscritto, _____, installatore, certifica di aver eseguito personalmente l'installazione del dispositivo di protezione del veicolo descritto qui di seguito, conformemente alle istruzioni del fabbricante.

Descrizione del veicolo

- Marca: _____
- Tipo: _____
- Numero di serie: _____
- Numero di immatricolazione: _____

Descrizione del dispositivo di protezione del veicolo

- Marca: _____
- Tipo: _____
- Numero di omologazione: _____

Fatto a _____, il _____

Indirizzo completo dell'installatore (e timbro): _____

Firma: _____

(precisare le funzioni svolte) _____

(to be cut out and issued to the vehicle owner)

INSTALLATION CERTIFICATE



I the undersigned, _____ professional installer, certify that the installation of the vehicle protection system described below has been carried out by myself in accordance with the installation instructions supplied by the manufacturer of the system.

Description of the vehicle

- Make: _____
- Type: _____
- Serial number: _____
- Numero di immatricolazione: _____

Description of the vehicle protection system

- Make: _____
- Type: _____
- Approval number: _____

at _____, on _____

Installer's full address (and stamp, if appropriate): _____

Signature: _____

(please specify job position) _____



(cortar y entregar al dueño del vehículo)

CERTIFICADO DE INSTALACIÓN



El taller, _____, instalador, certifica haber realizado personalmente la instalación del dispositivo de protección del vehículo descrito a continuación, de acuerdo a las instrucciones del fabricante.

Descripción del vehículo

- Marca: _____
- Tipo: _____
- Número de serie: _____
- Número de matrícula: _____

Descripción del dispositivo de protección del vehículo

- Marca: _____
- Tipo: _____
- Número de homologación: _____

Realizado en _____, el _____

Domicilio completo del instalador (y sello): _____

Firma: _____

(especificar las funciones desarrolladas) _____



(destacar e entregar ao proprietário do veículo)

CERTIFICADO DE INSTALAÇÃO



O subscrito, _____, instalador, certifica que efectuou pessoalmente a instalação do dispositivo de protecção do veículo descrito a seguir, em conformidade com as instruções do fabricante.

Descrição do veículo

- Marca: _____
- Tipo: _____
- Número de série: _____
- Número de matrícula: _____

Descrição do dispositivo de protecção do veículo

- Marca: _____
- Tipo: _____
- Número de homologação: _____

efectuada para _____, aos _____

Direcção completa do instalador (ou carimbo): _____

Assinatura: _____

(especificar as funções desempenhadas) _____



(κόψτε το και παραδώστε το στον ιδιοκτήτη του αυτοκινήτου)

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ



Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, _____ εγκαταστάτης, πιστοποιεί ότι έκανε προσωπικά την εγκατάσταση της διάταξης προστασίας του οχήματος που περιγράφεται παρακάτω, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Περιγραφή του οχήματος

- μάρκα: _____
- τύπος: _____
- αριθμός σειράς: _____
- αριθμός μητρώου: _____

Περιγραφή της διάταξης προστασίας του οχήματος

- μάρκα: _____
- τύπος: _____
- αριθμός έγκρισης: _____

Έγινε στη _____, την _____

Πλήρης διεύθυνση του εγκαταστάτη (και σφραγίδα): _____

Υπογραφή: _____

(διευκρινίστε τις εργασίες που έγιναν) _____

(à détacher et donner au propriétaire du véhicule)

ATTESTATION DE MONTAGE



Je soussigné, _____ installateur professionnel, certifie que l'installation, définie ci-dessous, a été réalisée par mes soins conformément à la notice de montage et suivants les règles de la profession.

Description du véhicule

- Marque: _____
- Type: _____
- Numéro de série: _____
- Numéro d'immatriculation: _____

Description du dispositif de protection

- Marque: _____
- Type: _____
- Numéro d'homologation: _____

Fait à _____, le _____

Cachet de l'installateur: _____

Signature: _____

(Fonction dans l'entreprise) _____

(Abtrennen und dem Fahrzeugbesitzer aushändigen)

INSTALLATIONS - ZERTIFIKAT



Der Unterzeichner, _____ Installateur, bestätigt hiermit, die Installation der nachfolgend genannten Anlage zur Fahrzeugüberwachung persönlich ausgeführt zu haben, entsprechend den Einbauanweisungen des Herstellers.

Angaben zum Kraftfahrzeug

- Fahrzeug-fabrikat: _____
- Fahrzeug-typ/modell: _____
- Fahrgestellnummer: _____
- Fahrzeugbriefnummer: _____

Angaben zur Anlage der Fahrzeugüberwachung

- Fabrikat: _____
- Typ: _____
- Homologationsnummer: _____
- Eingebaut in _____, am _____
- Vollständige Adresse der Installationsfirma: _____
- Unterschrift: _____
- (Angabe der Funktion im Unternehmen) _____

(levágandó és a gépkocsitulajdonosnak átadandó)

BESZERELÉSI BIZONYÍTVÁNY



Alulírot z _____ beszerelő, bizonyítom, hogy az autóriasztó berendezést személyesen, a gyártó utasításainak megfelelően szereltem be a következőkben pontosított gépkocsiba.

A gépkocsi leírása

- Márka: _____
- Típus: _____
- Sorszám: _____
- Forgalmiszám: _____

A gépkocsi védelmirendszerének leírása

- Márka: _____
- Típus: _____
- Homologációs szám: _____
- Készült z _____, dátum _____
- A beszerelő teljes címe (és bélyegzője): _____
- Alíírás: _____
- (megjelölni a beosztást) _____

(Oddeliť a odovzdať majiteľovi vozidla)

INŠTALAČNÝ CERTIFIKÁT



Dolupodpísaný, _____, profesionálny mechanik, potvrdzuje, že osobne vykonal montáž zariadenia na ochranu nižšie opísaného vozidla v súlade s pokynmi od výrobcu.

Opis vozu

- Značka: _____
- Typ: _____
- Sériové číslo: _____
- Evidenčné číslo: _____

Opis ochranného zariadenia vozidla

- Značka: _____
- Typ: _____
- Homologačné číslo: _____

Vykonané pre _____, dňa _____

Úplná adresa automechanika (a pečiatka): _____

Podpis: _____

(špecifikovať vykonané úkony) _____

(odčítať i wręczyć właścicielowi pojazdu)

CERTYFIKAT INSTALACJI



Niżej podpisany, _____ instalator certyfikuje, że dokonał osobiście instalacji urządzenia zabezpieczającego poniżej opisany pojazd, zgodnie z instrukcjami producenta.

Opis pojazdu

- Marka: _____
- Typ: _____
- Numer seryjny: _____
- Numer fabryczny: _____

Opis urządzenia zabezpieczającego pojazd

- Marka: _____
- Typ: _____
- Numer homologacji: _____

Wykonano w _____, dnia _____

Adres kompletny instalatora (i pieczętka): _____

Podpis: _____

(wyszczególnić wykonane funkcje) _____

(Oddělit a předat majiteli vozidla)

INSTALAČNÍ CERTIFIKÁT



Níže podepsaný, _____,
profesionální mechanik, potvrzuje, že osobně provedl montáž zařízení pro
ochranu níže popsaného vozidla v souladu s pokyny od výrobce.

Popis vozu

- Značka: _____
- Typ: _____
- Sériové číslo: _____
- Evidenční číslo: _____

Popis ochranného zařízení vozidla

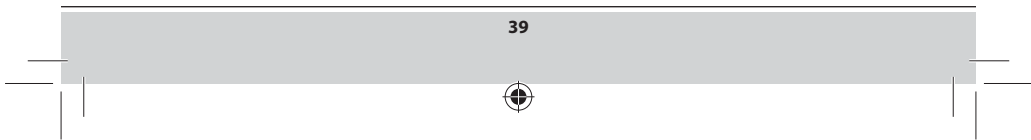
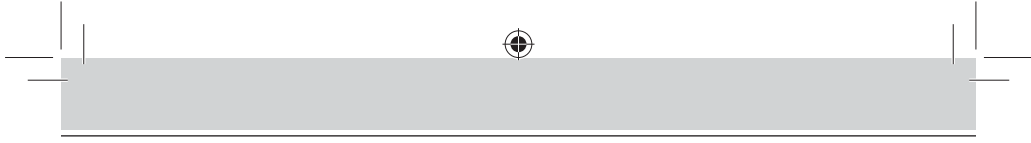
- Značka: _____
- Typ: _____
- Homologační číslo: _____

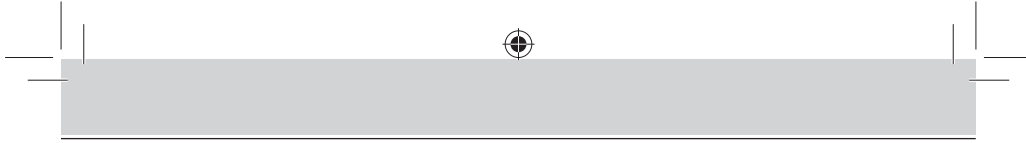
Provedeno pro _____, dne _____

Kompletní adresa automechanika (a razítko): _____

Podpis: _____

(specifikovat provedené úkony) _____





DATI E CARATTERISTICHE TECNICHE POSSONO ESSERE VARIATI SENZA PREAVVISO
TECHNICAL DATA AND SPECIFICATIONS MAY BE CHANGED WITHOUT NOTICE
LOS DATOS Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PUEDEN VARIARSE SIN PREVIO AVISO
OS DADOS E AS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PODERÃO SOFRER VARIAÇÕES SEM PRÉVIO AVISO.
ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΜΕΤΑΒΑΛΗΘΟΥΝ ΧΩΡΙΣ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΗ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ
LES DONNÉES ET LES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES PEUVENT SUBIR DES VARIATIONS À TOUT MOMENT ET SANS PRÉAVIS
DIE TECHNISCHEN DATEN UND EIGENSCHAFTEN KÖNNEN OHNE VORHERIGE MITTEILUNG GEÄNDERT WERDEN
A MŰSZAKI ADATOK MINDEN ELÁZETES BEJELENTÉS NÉLKÜL VÁLTOZHATNAK
TECHNICKÉ DATA A ŠPECIFIKÁCIA MÔŽU BYŤ ZMENENÉ BEZ UPOZORNENIA VOPRED
DANE I CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE MOGĄ BYĆ MIENIONE BEZ
TECHNICKÁ DATA A SPECIFIKACE MOHOU BYŤ POZMĚNĚNY BEZ UPOZORNĚNÍ PŘEDEM

CE

